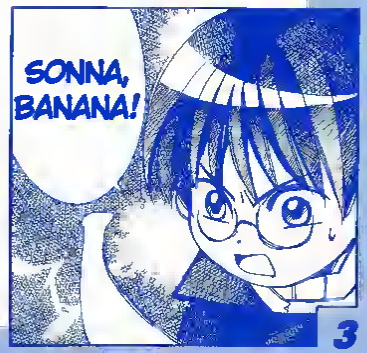
# ARIA

KOZUE AMANO PRESENTS. VOYAGE 7

VOYAGE.7

# ARIA



3 1

JUST NOW I SAID "BANANA" IN PLACE OF "BAKA NA", INTERESTING PUN, ISN'T IT?
Shut up you old geezer
It's an old tradition passed down on earth for generations
Ah

4 2

7

天野こずえ

*Sonna baka na – no way

BLADE COMICS

ARIA

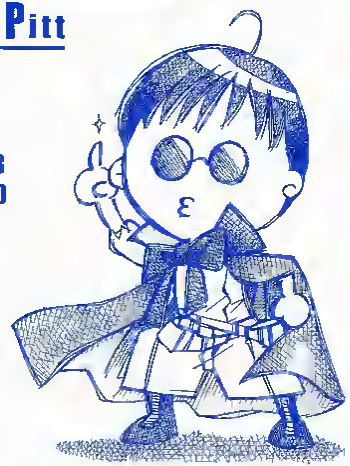
7

天野こずえ

Mag GARDEN

## Albert Pitt

height 140
age 19
blood type AB
birthday 5/20



# ものぐさ倶楽部

GOOD MORNING, THIS IS AMANO

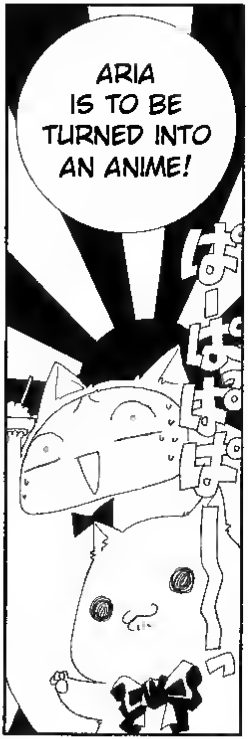
EVERYONE, SOMETHING GREAT JUST HAPPENED

天野こずえ

THE FIRST TIME I HEARD ABOUT IT I WAS TOLD NOT TO GET TOO EXCITED, SINCE PROJECT CANCELLATIONS ARE COMMON IN THE ANIME PRODUCTION BUSINESS

SO I JUST LEFT THE MATTER ASIDE AS SOMETHING THAT PROBABLY WOULDN'T GO THROUGH

ARIA IS TO BE TURNED INTO AN ANIME!




NOT ONLY AN OVA, BUT IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE AN ENTIRE SERIES

EH?

THAT DIRECTOR YOU LIKE SO MUCH, SATOU JUN'ICHI, ALSO AGREED TO JOIN THE PROJECT AS WELL.

EH!?

AH. DIDN'T YOU SAY THAT ANIME PROJECTS OFTEN GOT CANCELLED BEFORE..

OH, THAT'S JUST THE FIRST OBSTACLE.

"DAMMIT, I'M GOING TO DIE FROM HAPPINESS!" - OR SO I THOUGHT

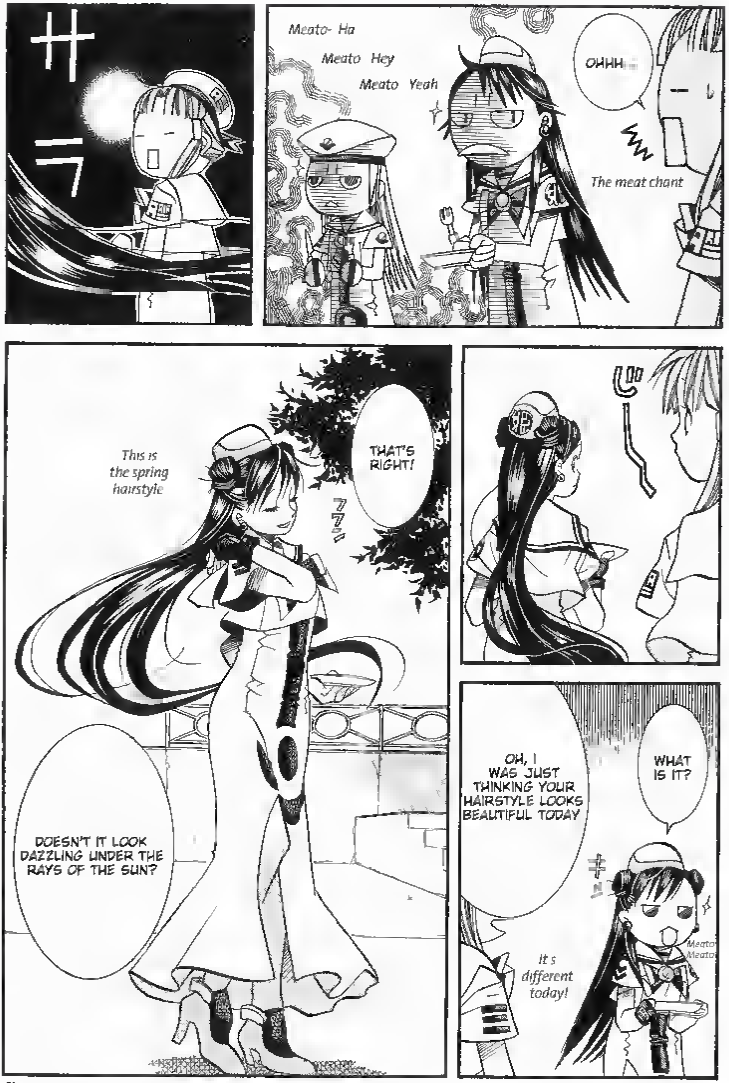
IT LOOKS LIKE THIS WILL BE A MONTH FILLED WITH HAPPINESS (?), AND I AM ALWAYS BEHIND SCHEDULE, BUT I'LL TRY TO TAKE IT AS SLOWLY AS POSSIBLE, IN ORDER NOT TO WASTE THESE WONDERFUL FEELINGS
AS OF NOW, EVERYDAY HAS BEEN A STORM OF JOY
I AM ALWAYS RUSHING TO DELIVER THE NEW SCENARIOS AND ROUGH DESIGN SKETCHES
SEEING YOUR OWN CREATION BEING ADAPTED INTO AN ANIME UNDER THE HAND OF A DIRECTOR YOU ADMIRE IS CERTAINLY AN INEXPRESSIBLE FEELING
A LOT OF MY IDEAS FROM AMONGST MY MEANINGLESS STUTTER, EVEN AT OUR FIRST MEETING. THAT WAS VERY PLEASING.
I WAS IMPRESSED THAT THE DIRECTOR MANAGED TO UNDERSTAND
EVERYONE, PLEASE WATCH IT IF POSSIBLE!
THE BROADCAST IS SET TO START OCTOBER 5TH
AT TV TOKYO CHANNEL 6

***SEE YOU NEXT AGAIN!!***

# Navigation31 春の女神

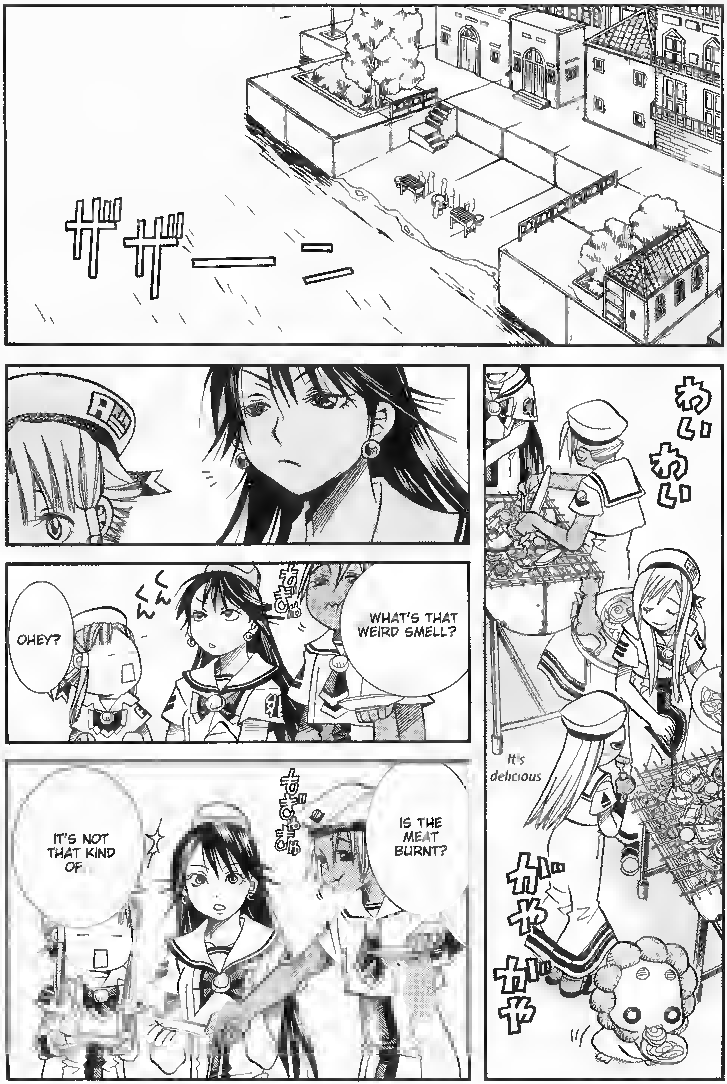
*The Goddess of Spring*

SPRING HAS COME TO NEO-VENEZIA.
THE LONG WINTER IS FINALLY OVER.
DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
ON THE DAY WE SWITCHED TO THE SUMMER UNIFORM,
A BARBEQUE PARTY WAS ORGANISED TO WELCOME THE SPRING.
わい
わい


キラ
Meato- Ha
Meato Hey
Meato Yeah
OHHH
The meat chant
This is the spring hairstyle
THAT'S RIGHT!
DOESN'T IT LOOK DAZZLING UNDER THE RAYS OF THE SUN?
OH, I WAS JUST THINKING YOUR HAIRSTYLE LOOKS BEAUTIFUL TODAY
WHAT IS IT?
It's different today!
Meato
Meato

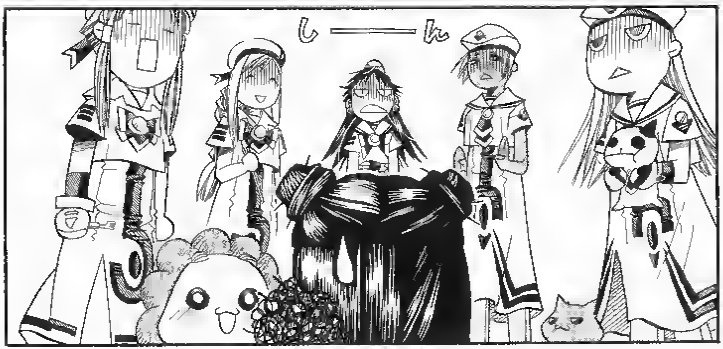
!
INDEED, IT'S SO LUSCIOUS IT'S LIKE THE HAIR OF THE GODDESS OF SPRING
カァー
Alicia san...
Yaa~
ARA, ARA
THANKS FOR THE COMPLIMENT

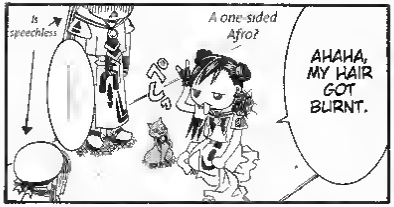
SPRING IS SUCH A GREAT SEASON
YEAH
THAT'S GREAT, AIKA-CHAN
TO HAVE ALICIA-SAN COMPLIMENT IT REALLY MAKES ME DELIGHTED.
IT'S BECAUSE I MADE A WISH FOR MY HAIR TO BECOME LONGER...
YEAH, A WISH ♡
A WISH?
Waah
Is in a great mood~ ♡
I'M FEELING REALLY GOOD.
IT'S ALMOST LIKE I'VE FOUND THE NEW ME

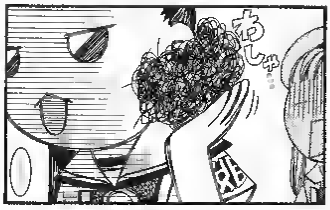

ザザーーー
OHEY?
WHAT'S THAT WEIRD SMELL?
IT'S NOT THAT KIND OF
IS THE MEAT BURNT?
It's delicious

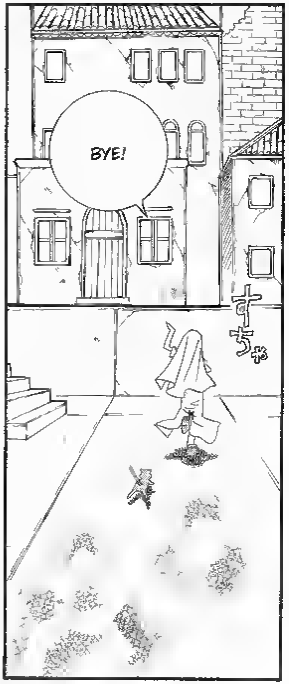
EH?
CRACKLE !!
OI! AIKA!

バニ
バフ
バフ
AH!
DON'T MOVE!
ぎく
……
すっ

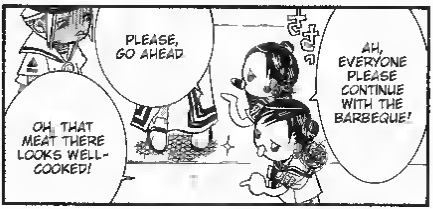

し――ん

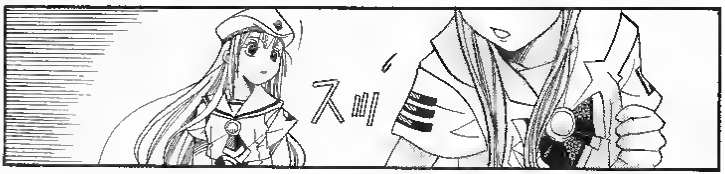

It speechless
A one-sided Afro?
AHAHA, MY HAIR GOT BURNT.




BYE!

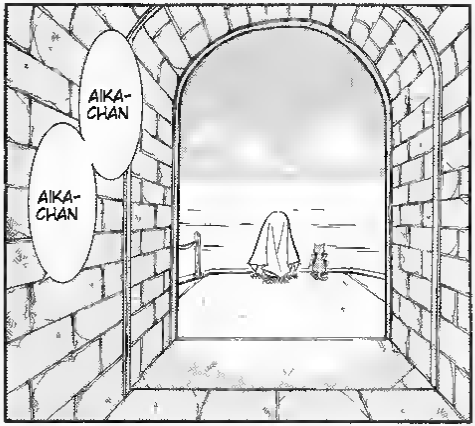
Hahaha
I'LL BE GOING BACK FIRST!
IT'D BE UNSIGHTLY WALKING AROUND WITH THIS.

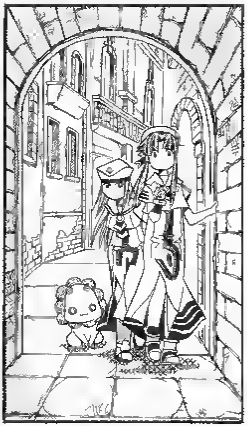

PLEASE, GO AHEAD.
AH, EVERYONE PLEASE CONTINUE WITH THE BARBEQUE!
OH, THAT MEAT THERE LOOKS WELL-COOKED!

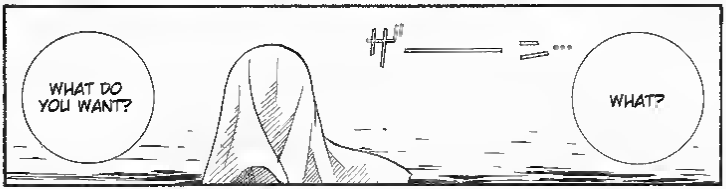


!
PLEASE EXCUSE US FOR A WHILE
Sorry
WON'T NEED TO GO.
THE TWO OF YOU
SHUT UP!
すねっ
BUT ...

ALL THE EFFORT SPENT SETTING THIS UP?
DO YOU REALLY WANT TO WASTE
.....
AKIRA-CHAN ..
LET'S EAT ALL WE CAN!
SINCE THEY'RE GONE,


AIKA-CHAN
AIKA-CHAN



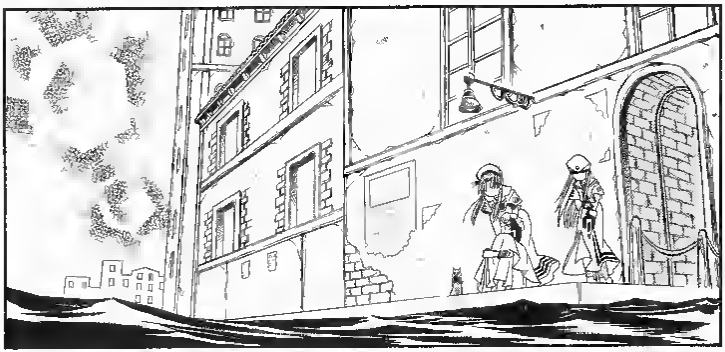

WHAT DO YOU WANT?
WHAT?

YES... BUT...

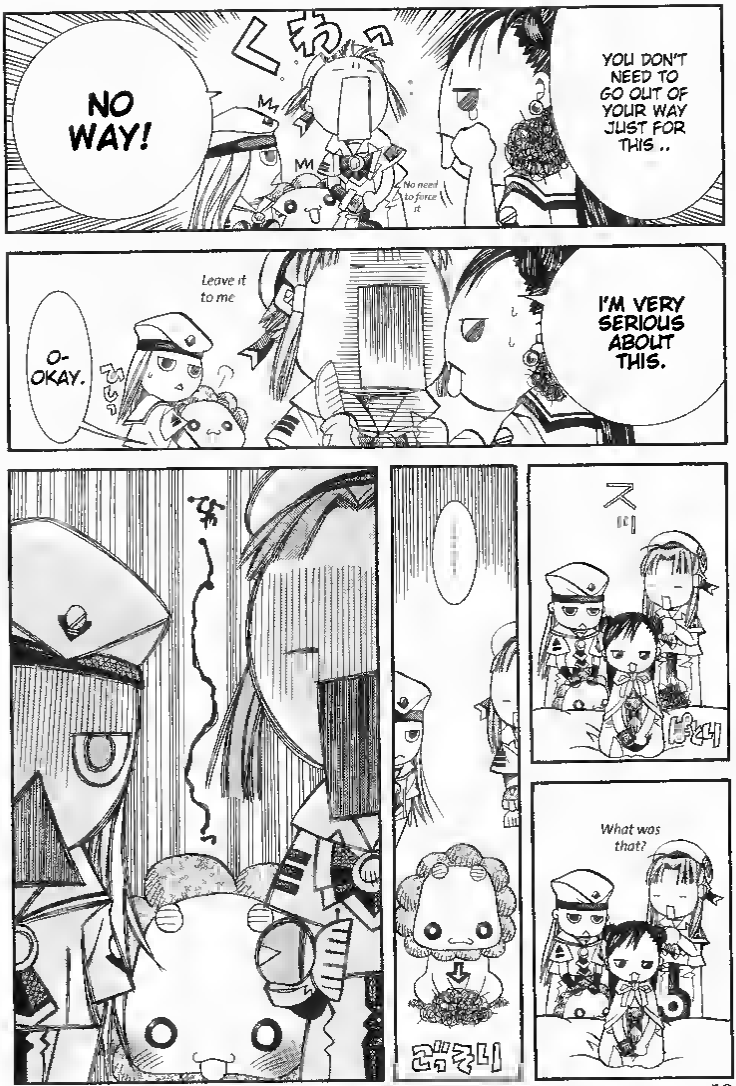
Meat.

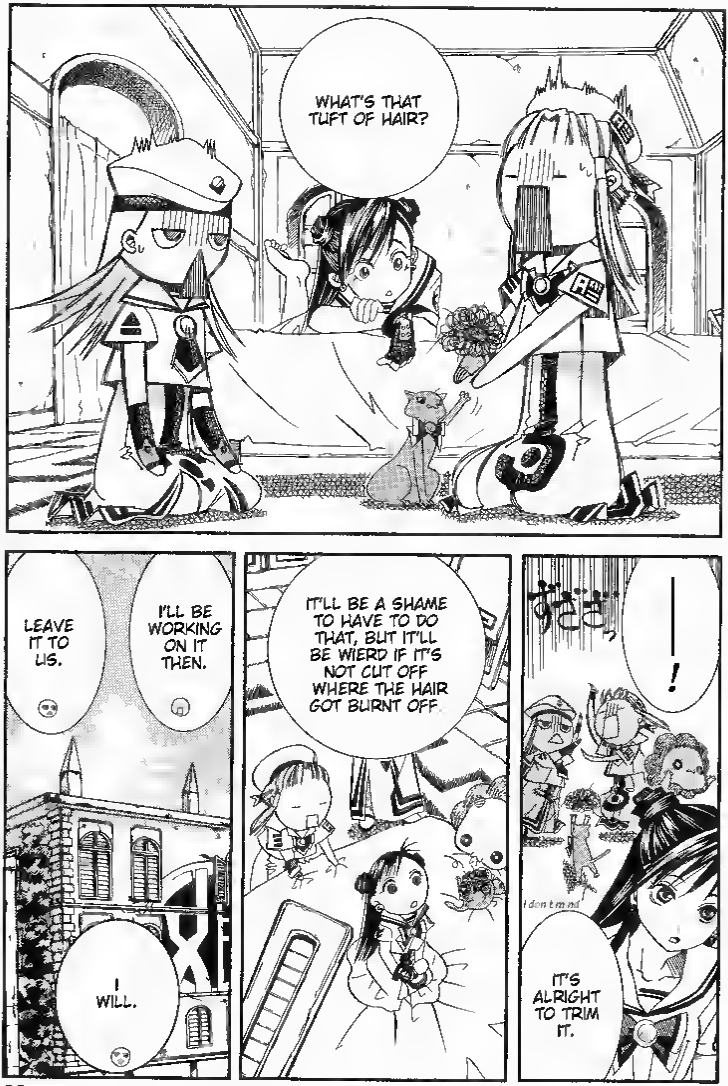
AKIRA-SAN WILL EAT IT ALL.
WHAT ABOUT THE MEAT?

WE JUST WANT TO BE BY YOUR SIDE.
RIGHT NOW,

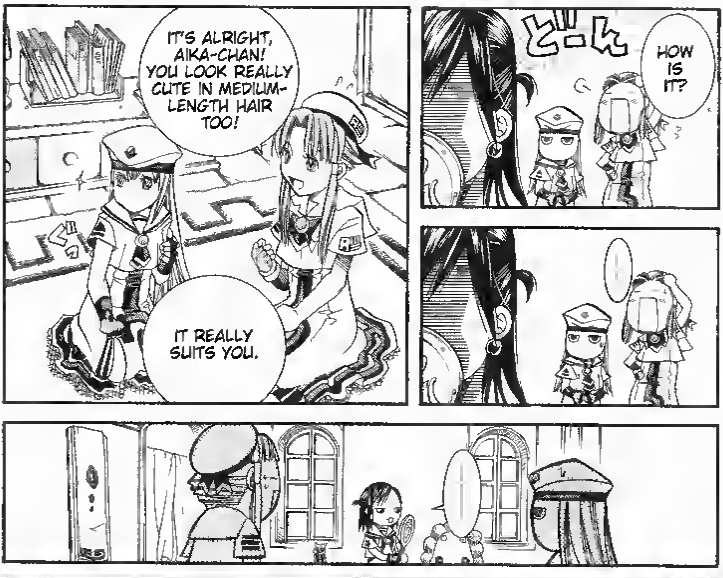


IT'S ALRIGHT, AIKA-CHAN.
WE'LL PUT ALL OUR HEART
INTO MAKING A CUTE NEW HAIRSTYLE FOR YOU!


NO WAY!
No need to force it
YOU DON'T NEED TO GO OUT OF YOUR WAY JUST FOR THIS ..
I'M VERY SERIOUS ABOUT THIS.
Leave it to me
O-OKAY.
What was that?


WHAT'S THAT TUFT OF HAIR?
I'LL BE WORKING ON IT THEN.
LEAVE IT TO US.
I WILL.
IT'LL BE A SHAME TO HAVE TO DO THAT, BUT IT'LL BE WIERD IF IT'S NOT CUT OFF WHERE THE HAIR GOT BURNT OFF.
I don't mind
IT'S ALRIGHT TO TRIM IT.

ONE MORE CHANCE!
GIVE,
GIVE US..


IT'S ALRIGHT, AIKA-CHAN! YOU LOOK REALLY CUTE IN MEDIUM-LENGTH HAIR TOO!
IT REALLY SUITS YOU.
どーん
HOW IS IT?

YEAH,
THANK YOU~♡

I MADE A WISH TO HAVE LONG HAIR?
DIDN'T I SAY ...
I'D HOPED THAT BY KEEPING MY HAIR LONG AND BEAUTIFUL LIKE ALICIA-SAN'S...
I MIGHT BECOME AN UNDINE LIKE HER.
I could never be as good as her.
HAHA... WHAT A JOKE.
THAT'S RIGHT, YOU'RE A REAL IDIOT.

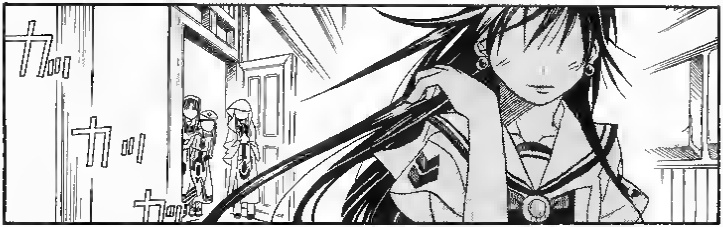
ONLY ALICIA CAN BE ALICIA.
YOU CAN NEVER BE LIKE ALICIA!
AKIRA -SAN ...

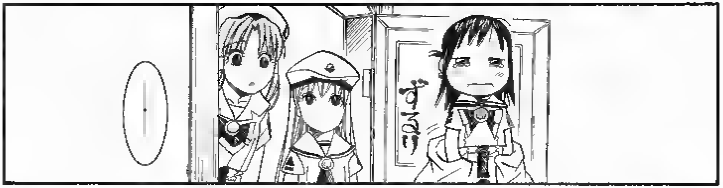
HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?
A WHILE.
THE BARBEQUE MEAT WAS DELICIOUS.
Too bad you left early
WHAT DID YOU JUST SAY?
JUST LIKE A MONKEY.
EH?
THE ONE BEFORE THAT!
OOH... AIKA, YOU'VE CUT YOUR HAIR.
YOU'RE LIKE A CUTE LITTLE MONKEY.
OOH...

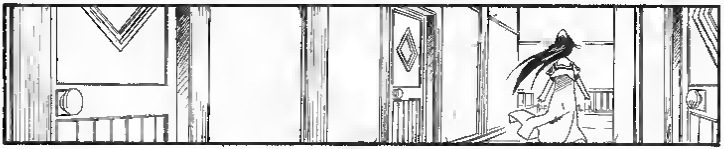
YOU CAN NEVER BE LIKE ALICIA!
I HATE YOU!
AKIRA-SAN...

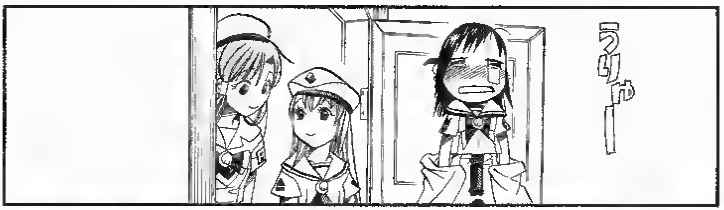
LISTEN UP, AIKA...
YOU CAN'T BECOME ALICIA, NOR CAN YOU BE LIKE ATHENA.
YOU JUST HAVE TO BE THE BEST, MOST UNIQUE UNDINE ON AQUA!
YOU CAN ONLY BE YOURSELF!

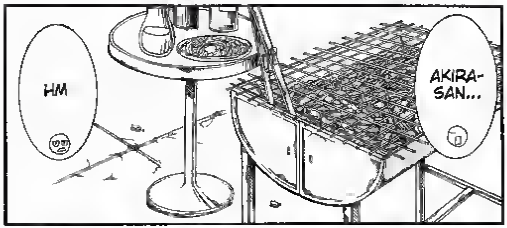
I'M DONE!
EH?
!



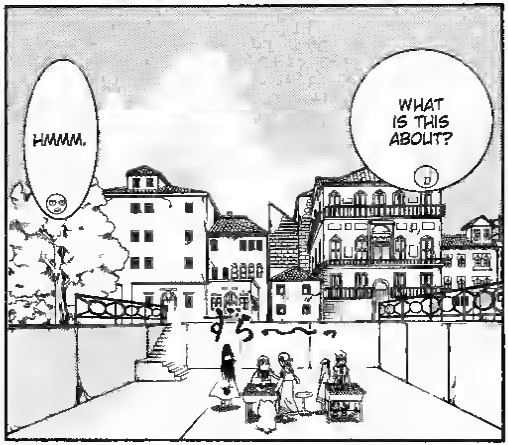

ずるい

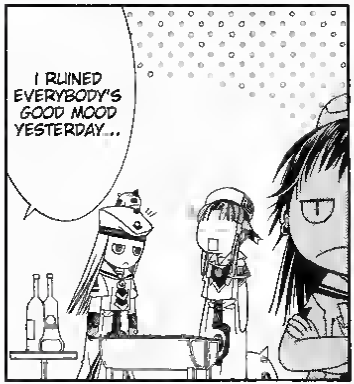


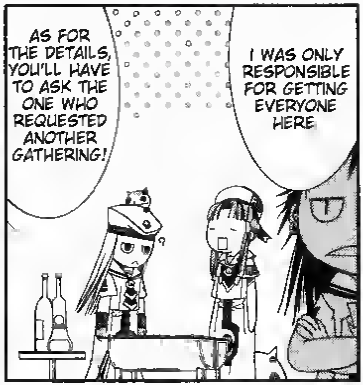

うにゅー


HM
AKIRA-SAN...

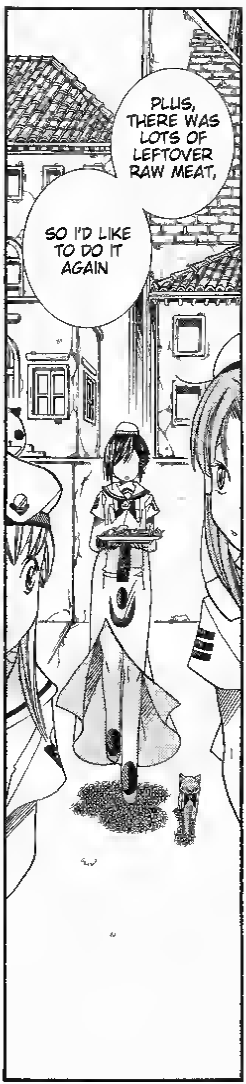
チチチ
チョン
チョン


HMMM.
WHAT IS THIS ABOUT?

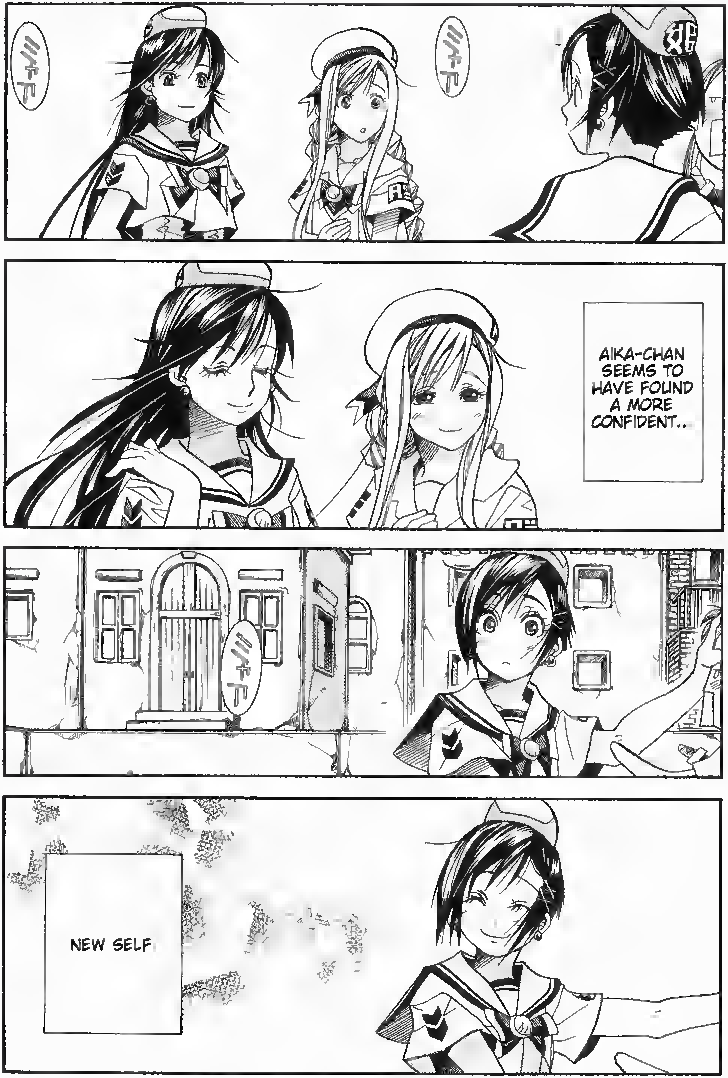

I RUINED EVERYBODY'S GOOD MOOD YESTERDAY...

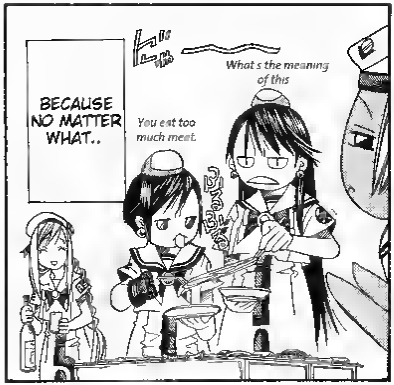

AS FOR THE DETAILS, YOU'LL HAVE TO ASK THE ONE WHO REQUESTED ANOTHER GATHERING!
I WAS ONLY RESPONSIBLE FOR GETTING EVERYONE HERE

PLEASE HAVE A BARBEQUE WITH ME TODAY.

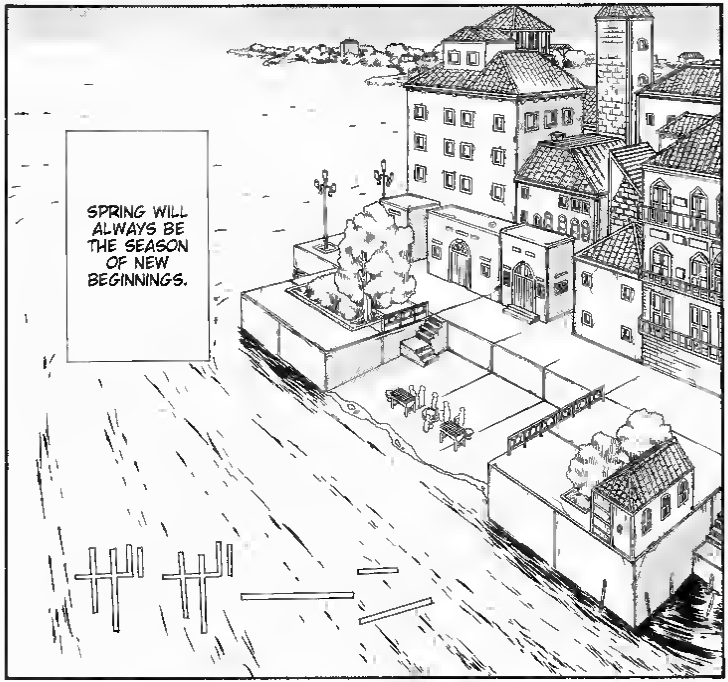

PLUS, THERE WAS LOTS OF LEFTOVER RAW MEAT,
SO I'D LIKE TO DO IT AGAIN

AH~
AHAHA...
ばくばく
ALRIGHT! TO THIS LADY, EMBARRASING COMMENTS ARE NOT ALLOWED!
びしっ!
ばびゅー
AIKA-CHAN, YOU HAIR IS SO..
You cut it so short


ミッドナ
ミッドナ
AIKA-CHAN SEEMS TO HAVE FOUND A MORE CONFIDENT..
ミッドナ
NEW SELF


BECAUSE NO MATTER WHAT..
What's the meaning of this
You eat too much meat.

WE CAN'T LOSE TO HER EITHER.


SPRING WILL ALWAYS BE THE SEASON OF NEW BEGINNINGS.

ぱくん

Translation: GrimaH
Editing. Mez
Typesetting: Anonymous of Wales

# Navigation32 停電

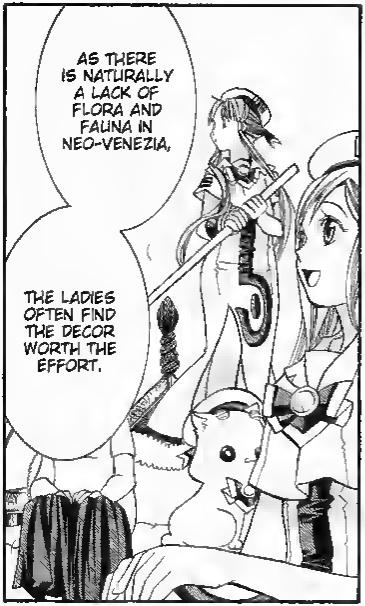
*Blackout*

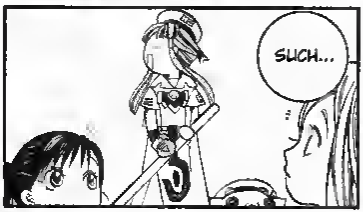
THE FLOWERS ARE IN FULL BLOOM,
SIGNALLING THE ONSET OF SPRING.
DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
TODAY, I, SINGLE UNDINE MIZUNASHI AKARI,
UNDER THE GUIDANCE OF A PRIMA UNDINE,
AM PREPARING FOR AN ACTUAL TOUR WITH CUSTOMERS

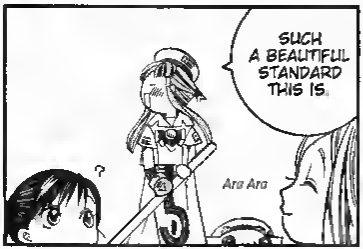
CHRYSAN-THEMUMS ..
CHRYSAN-THEMUMS,
CHRYSAN-THEMUMS,
AS YOU CAN SEE, THIS CITY
IS FILLED WITH CHRYSANTHEMUM DECORATIONS.
Really?
THIS FLOWER WAS BROUGHT BACK BY MARCO POLO FROM CHINA,
AND BECAME VERY POPULAR IN ANCIENT VENICE.
THIS HAS BEEN FAITHFULLY RECREATED IN NEO-VENEZIA

AH, PLEASE STOP THE BOAT FOR A SECOND.
EH? OKAY.
COMING UP...
コチーン
コチーン

WOW...!
WHAT A PRETTY BACKYARD.
IS THIS SOME KIND OF SPECIAL PLACE?
THIS BACKYARD IS ALWAYS VERY CAREFULLY TENDED TO BY THE OWNER.
OH, REALLY?
NO, IT'S JUST AN ORDINARY RESIDENCE.
....
IN DIFFERENT SEASONS, YOU'LL BE ABLE TO SPOT DIFFERENT VARIETIES OF FLOWERS.

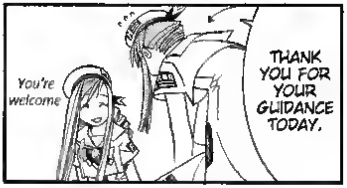

AS THERE IS NATURALLY A LACK OF FLORA AND FAUNA IN NEO-VENEZIA,
THE LADIES OFTEN FIND THE DECOR WORTH THE EFFORT.

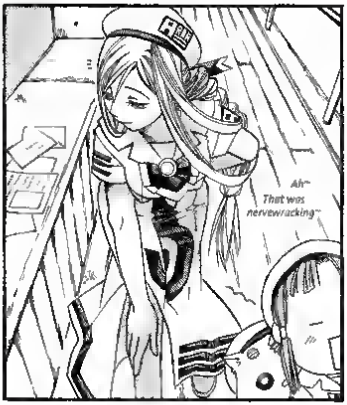

SUCH...

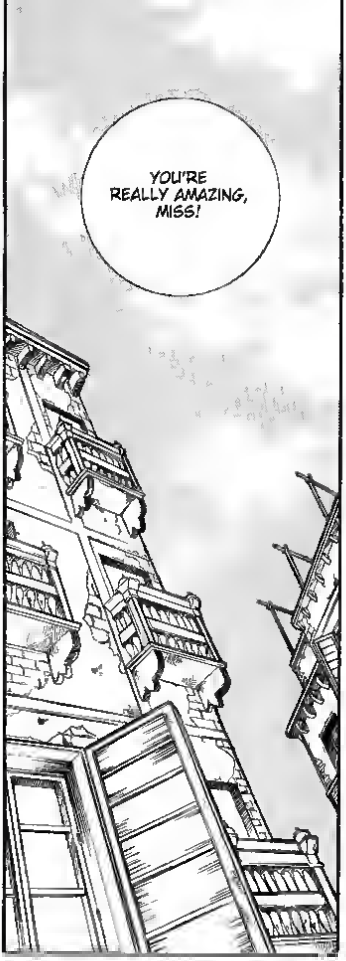

SUCH A BEAUTIFUL STANDARD THIS IS.
?
Ara Ara

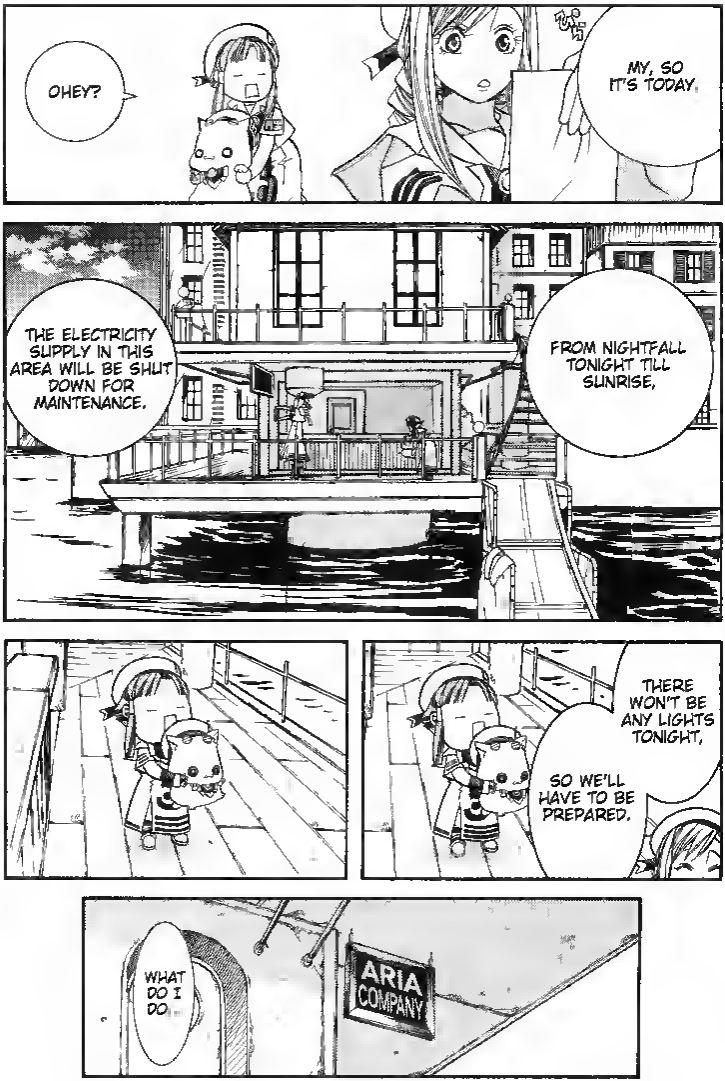
IT IS SAID THAT IN THIS CITY, THE BEAUTY OF THE FLOWERS AND DECOR OF A RESIDENCE
IS USED AS A STANDARD TO JUDGE THE COMPETENCE OF THE FEMALE HEAD OF THIS HOUSEHOLD.

AH, I JUST HAPPENED TO BE LUCKY.
It's your first time passing by here too.
BUT YOU'VE REALLY GOT AN EYE FOR DETAILS, MISS, TO BE ABLE TO SPOT THE BACKYARD.
...AMAZING.
THAT I REALISED THE EXISTENCE OF THE BACKYARD.
IT WASN'T UNTIL NOW..
...I'VE NEVER ACTUALLY NOTICED IT.
EVEN THOUGH I ALWAYS USE THIS CANAL..


You're welcome
THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE TODAY.


Ah~ That was nerveracking~

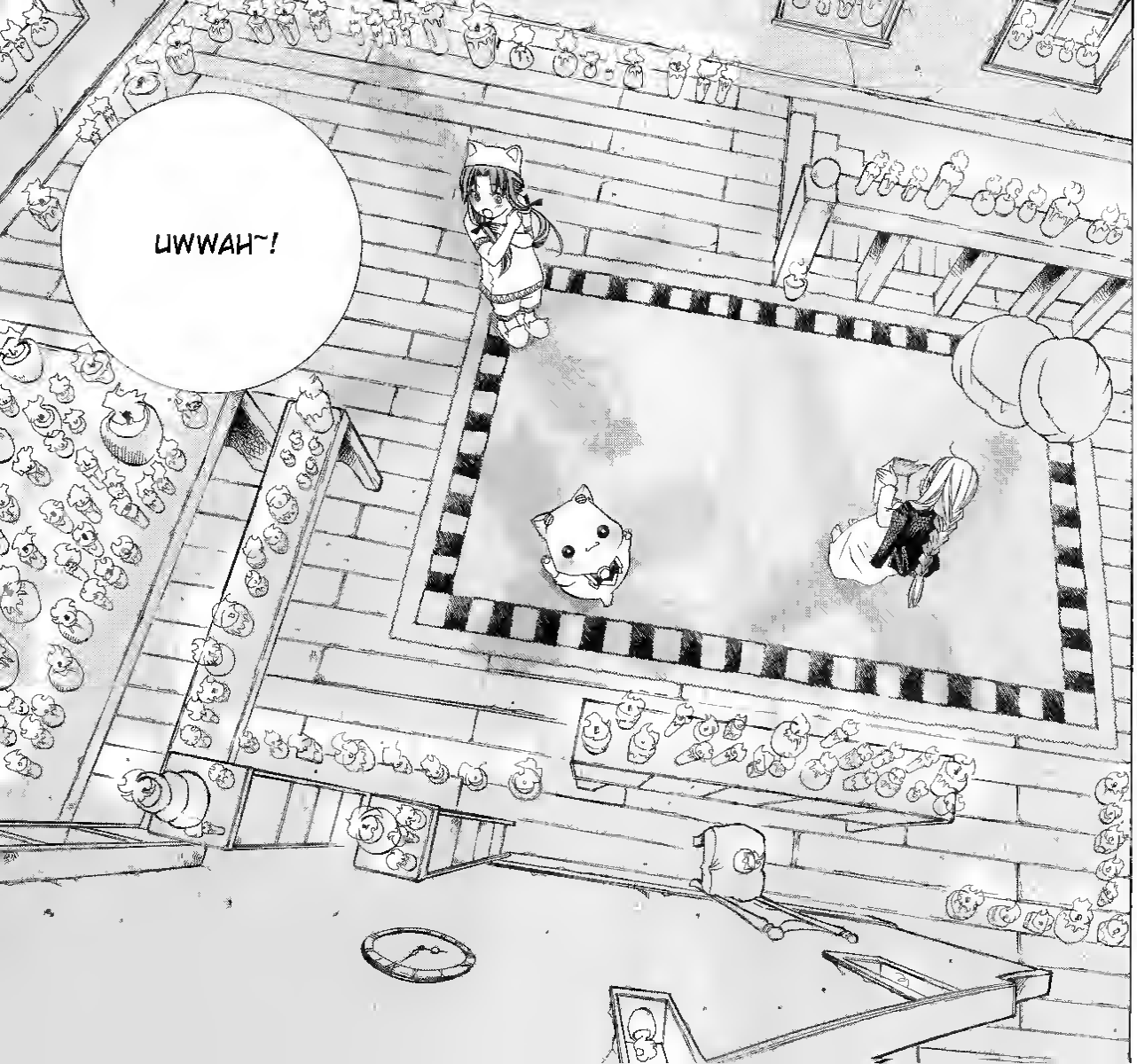

YOU'RE REALLY AMAZING, MISS!


OHEY?
MY, SO IT'S TODAY.
THE ELECTRICITY SUPPLY IN THIS AREA WILL BE SHUT DOWN FOR MAINTENANCE.
FROM NIGHTFALL TONIGHT TILL SUNRISE,
THERE WON'T BE ANY LIGHTS TONIGHT,
SO WE'LL HAVE TO BE PREPARED.
WHAT DO I DO.
ARIA COMPANY

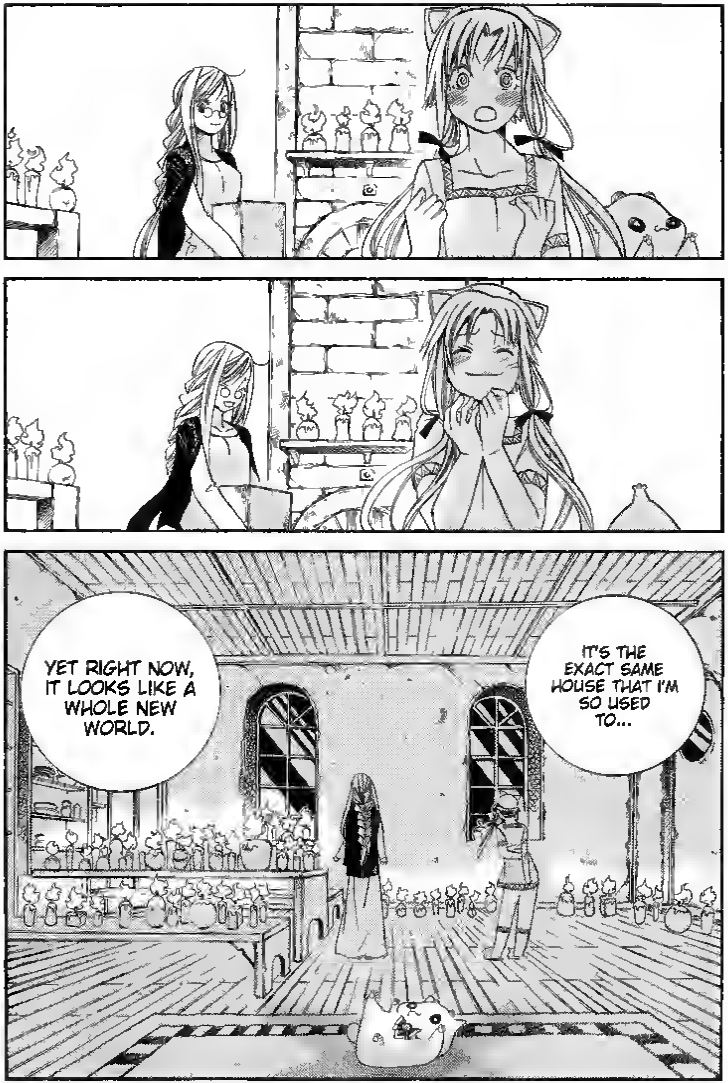
WHAT'S WRONG?
AH, IT'S NOTHING.
HMM?
ACTUALLY, I...

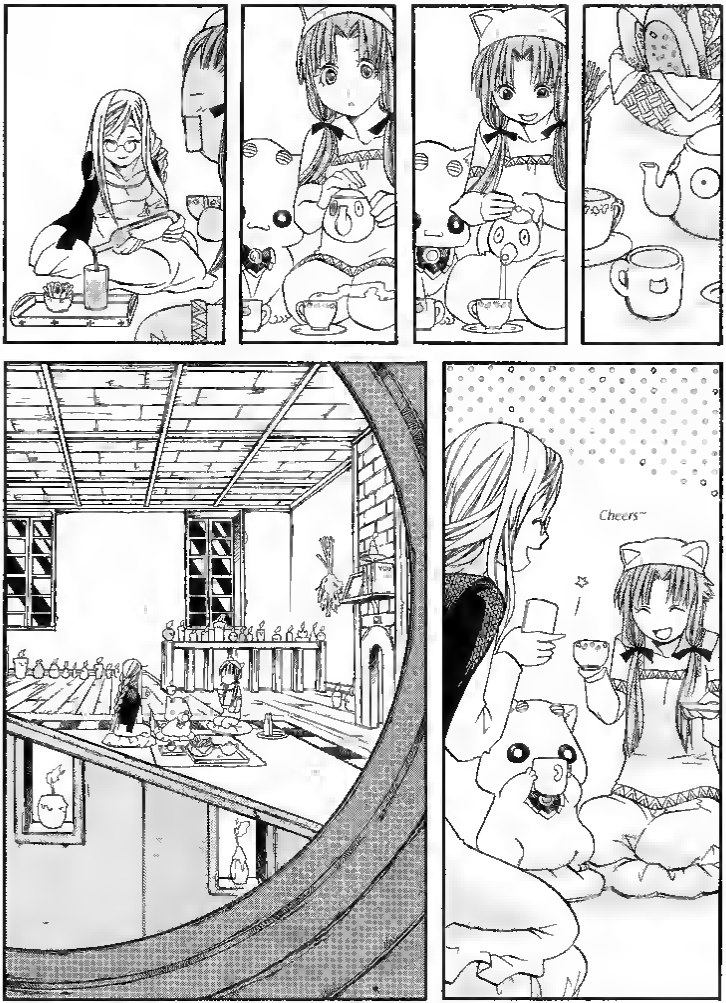
I'M TOO SCARED TO SLEEP WITHOUT ANY LIGHTS AT NIGHT.
...

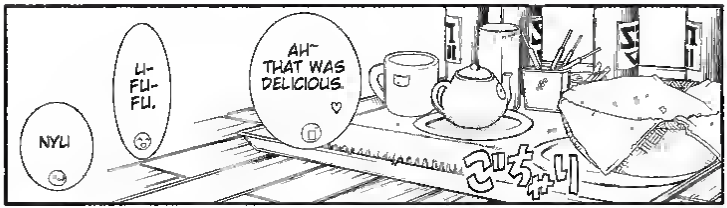
LET'S LINE THEM ALL UP...
OH, OKAY.
HERE,
TAKE THIS.
IT'S ALRIGHT.
I'M REALLY SORRY...
..TO HAVE YOU GO TO THE TROUBLE OF STAYING OVER TONIGHT...
I'M STARTING TO LOOK FORWARD TO THIS.
UFUFU...

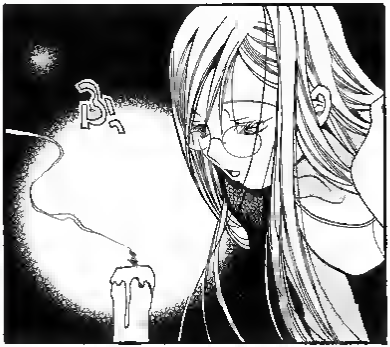

UWWAH~!

ALRIGHT,
WE'RE DONE.


YET RIGHT NOW, IT LOOKS LIKE A WHOLE NEW WORLD.
IT'S THE EXACT SAME HOUSE THAT I'M SO USED TO...

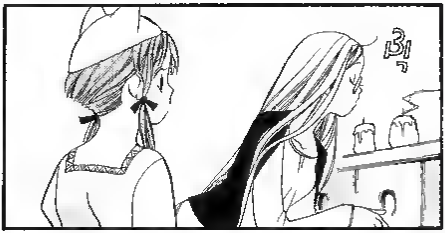

Cheers~

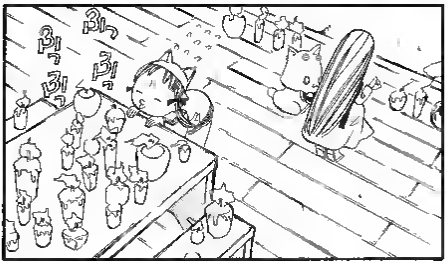

NYU
U-FU-FU.
AH~ THAT WAS DELICIOUS. ♡
ごちそうさま

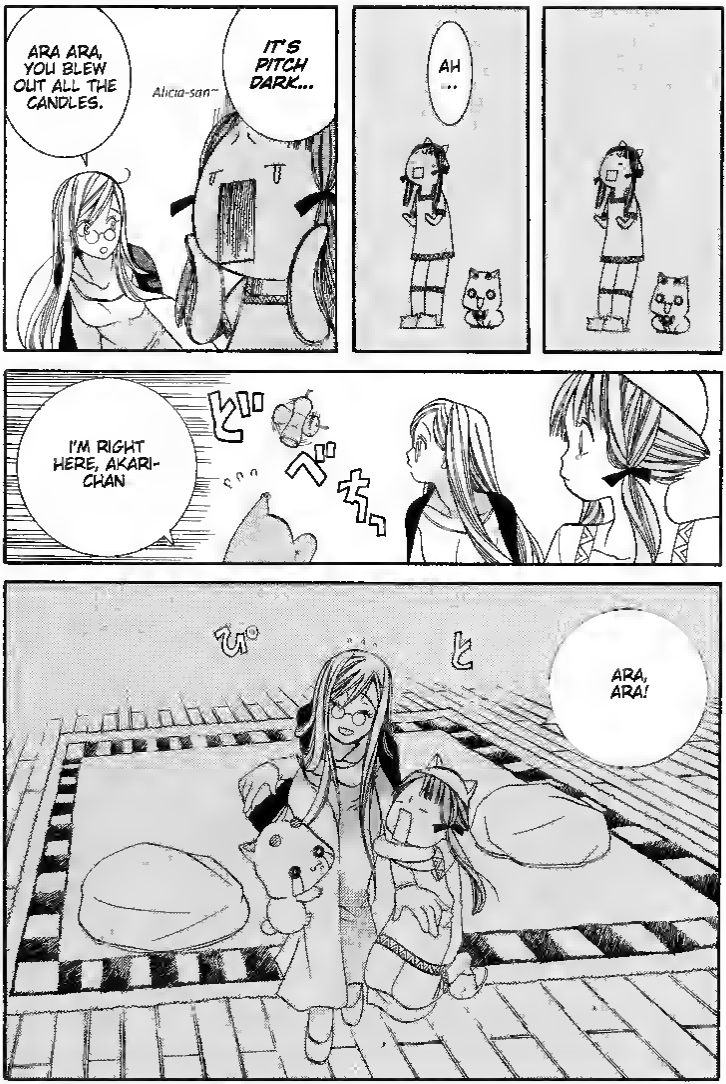


OKAY.
LET'S LEAVE THE DISHES FOR TOMORROW AND GET SOME SLEEP

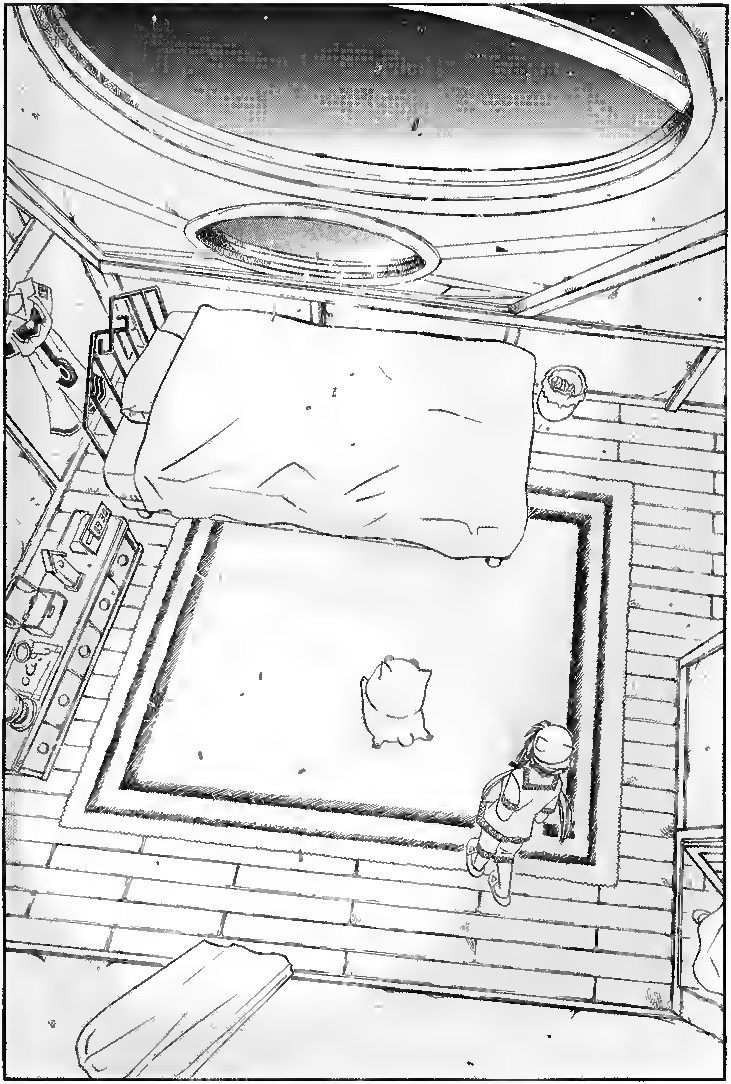
AH!



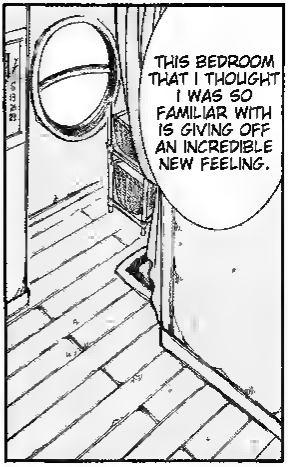


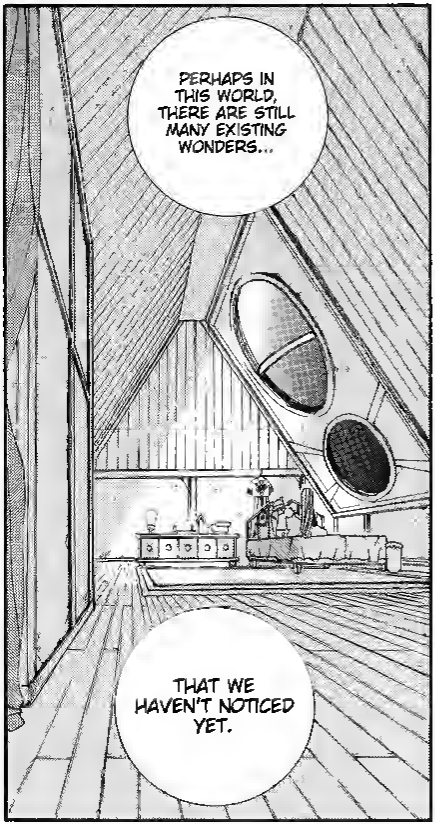

ARA ARA, YOU BLEW OUT ALL THE CANDLES.
Alicia-san~
IT'S PITCH DARK...
AH...
I'M RIGHT HERE, AKARI-CHAN
ARA, ARA!

EH?
THERE'S A LIGHT?
Even though the supply's out.
....

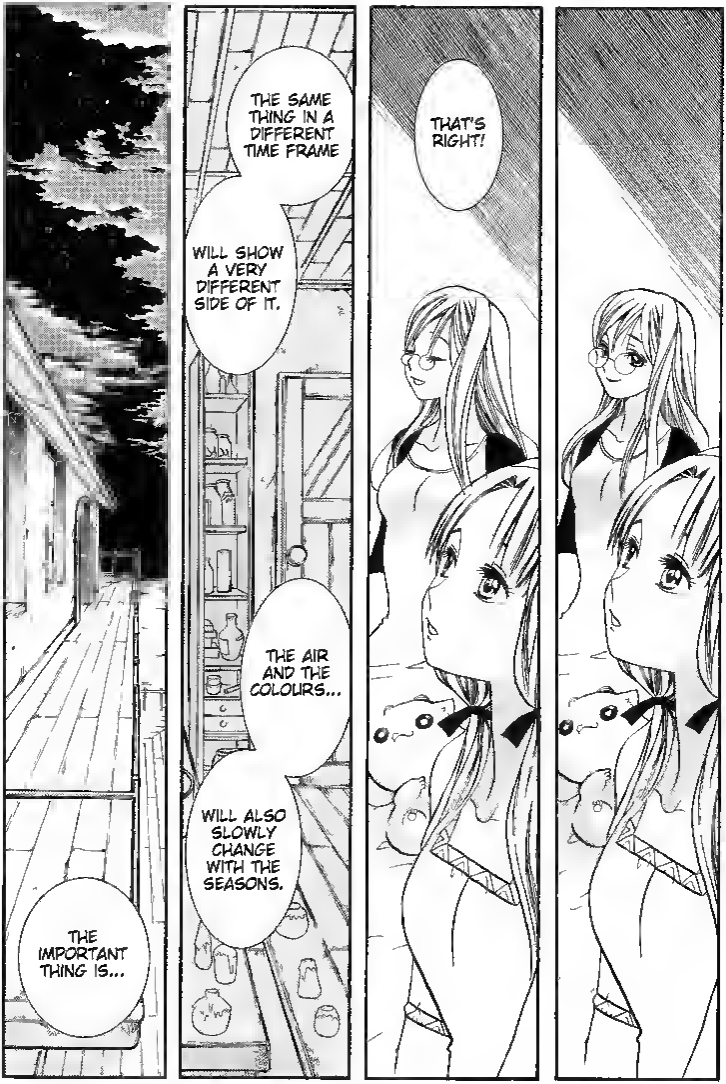


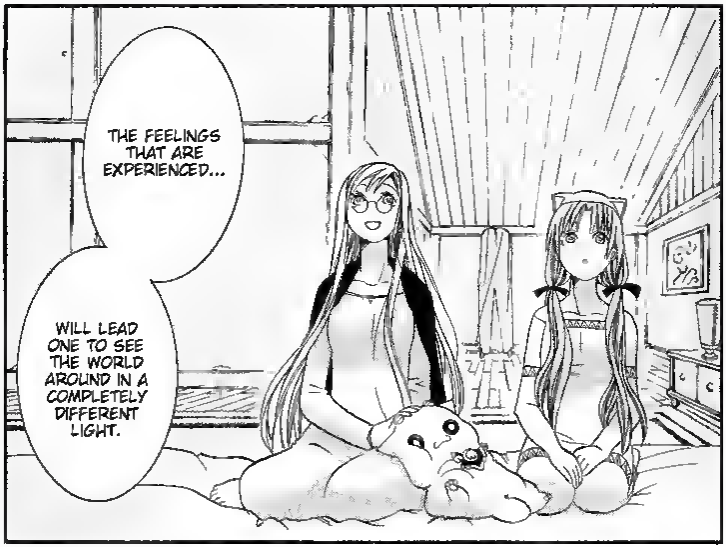
SO THE STARLIGHT IS THIS BRIGHT.
A THIN CURTAIN OF LIGHT
FROM THE SKY SHONE
IT WAS SUCH SOFT,
IT'S BEAUTIFUL..
SOOTHING AND CLEAR STARLIGHT.


THIS BEDROOM THAT I THOUGHT I WAS SO FAMILIAR WITH IS GIVING OFF AN INCREDIBLE NEW FEELING.


PERHAPS IN THIS WORLD, THERE ARE STILL MANY EXISTING WONDERS...
THAT WE HAVEN'T NOTICED YET.

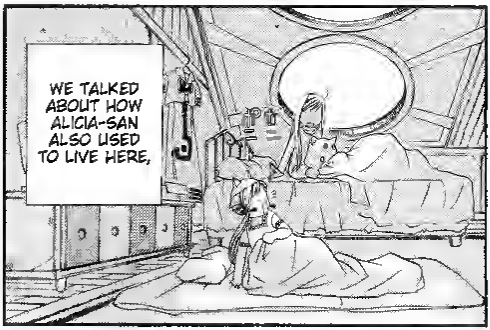
TODAY, I'VE DISCOVERED
A LOT OF BEAUTIFUL THINGS.

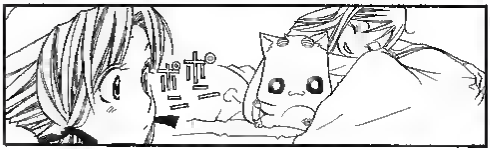

THAT'S RIGHT!
THE SAME THING IN A DIFFERENT TIME FRAME
WILL SHOW A VERY DIFFERENT SIDE OF IT.
THE AIR AND THE COLOURS...
WILL ALSO SLOWLY CHANGE WITH THE SEASONS.
THE IMPORTANT THING IS...

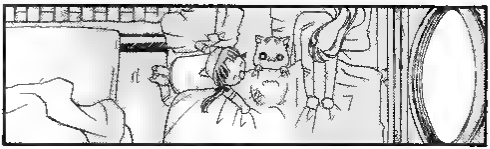

THE FEELINGS THAT ARE EXPERIENCED...
WILL LEAD ONE TO SEE THE WORLD AROUND IN A COMPLETELY DIFFERENT LIGHT.

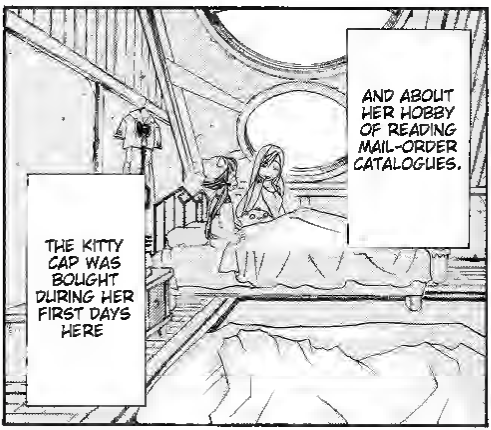
WE WON'T BE ABLE TO RESIST THAT, AKARI-CHAN!

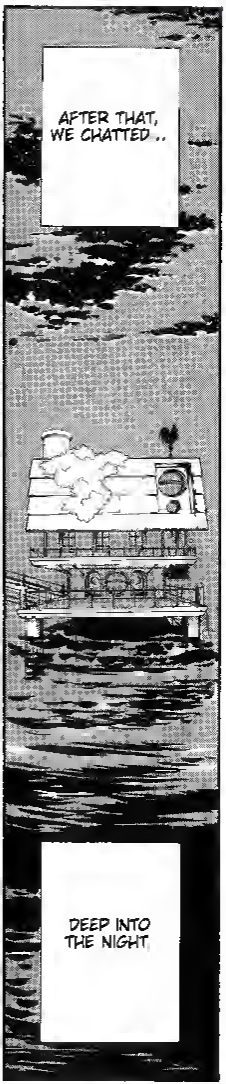
BECAUSE
BEAUTIFUL THINGS
ARE INNUMERABLE.

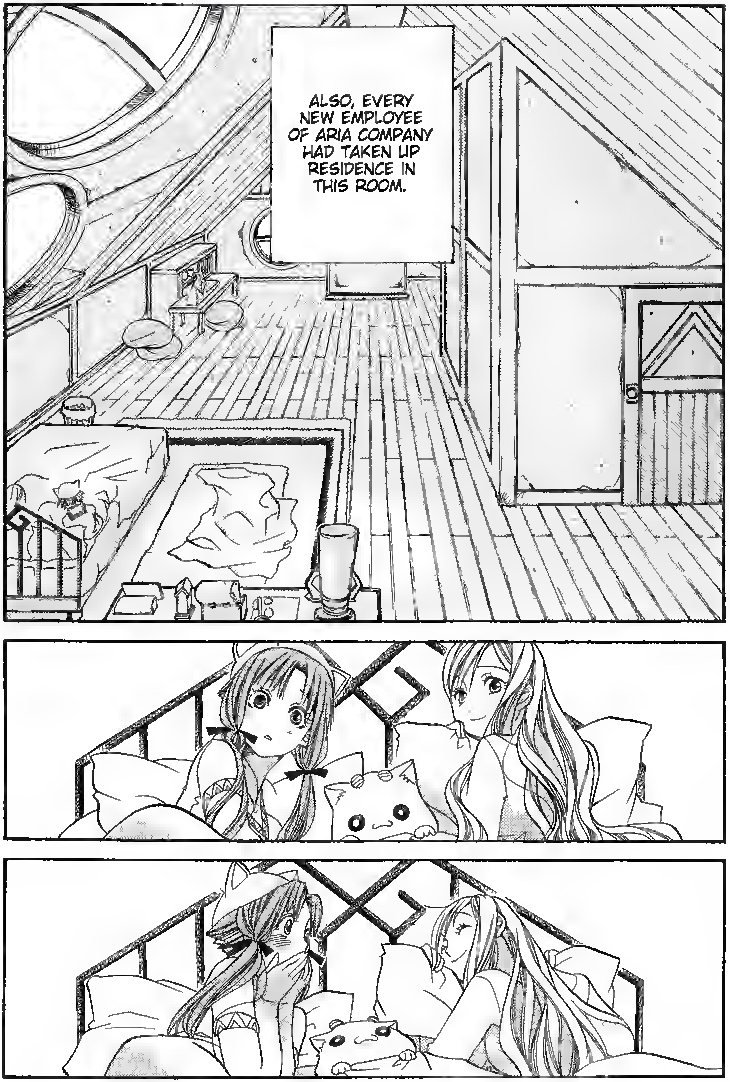

WE TALKED ABOUT HOW ALICIA-SAN ALSO USED TO LIVE HERE,





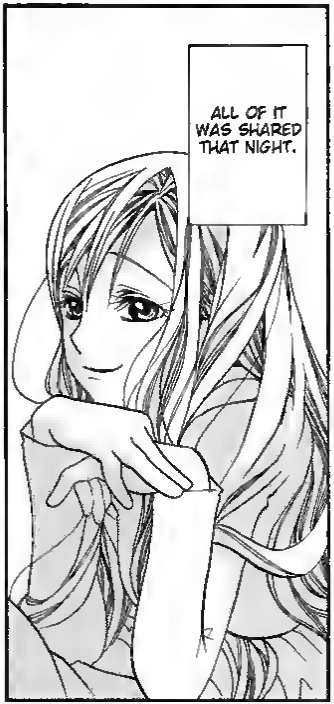

AND ABOUT HER HOBBY OF READING MAIL-ORDER CATALOGUES.
THE KITTY CAP WAS BOUGHT DURING HER FIRST DAYS HERE


AFTER THAT, WE CHATTED..
DEEP INTO THE NIGHT


ALSO, EVERY NEW EMPLOYEE OF ARIA COMPANY HAD TAKEN UP RESIDENCE IN THIS ROOM.

AS ALICIA-SAN CHUCKLED LATER ON,
'THIS IS A SHARING OF ALL THE BEAUTIFUL DISCOVERIES WE'VE HAD.'

WHATEVER HADN'T BEEN TALKED ABOUT BEFORE...


ALL OF IT WAS SHARED THAT NIGHT.

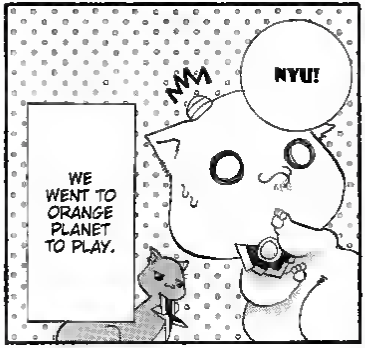
Translation: GrimaH
Editing. Mez
Typesetting: Anonymous of Wales

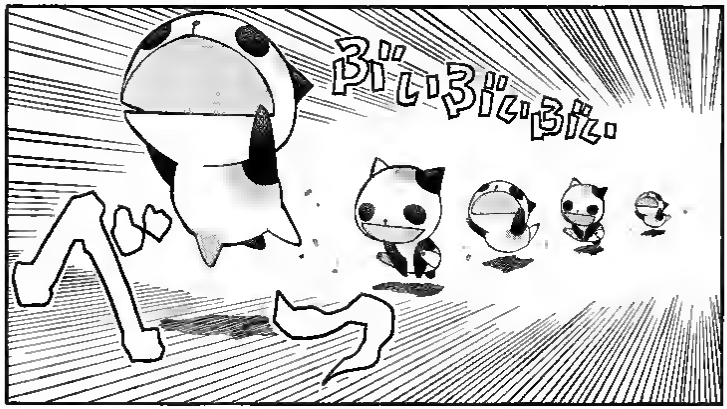
# Navigation33 鏡（かがみ）

*Mirror*

MAA.
AFTER OUR COMBINED TRAINING FOR TODAY,

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

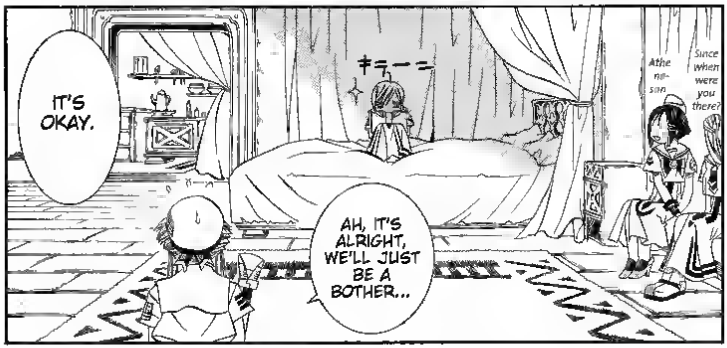

NYU!
MM
WE WENT TO ORANGE PLANET TO PLAY.


ピィピィピィピィピィ。

PRESIDENT MAA SEEMS TO LOVE PRESIDENT ARIA'S SOFT BODY.
ぎゅ
PUY NYU!
SINCE PRESIDENT MAA STILL CAN'T GET ONTO THE BED BY HIMSELF.
1, 2, 3!!
BUT IT'S ALRIGHT,
It's totally safe
SO PRESIDENT ARIA DOESN'T HAVE TO WORRY ABOUT HIS BELLY.

ほっぽっぽ
むむ――っ
ヘヘーん
I WIN!
A game like this one requires concentration!
AAH!
SERVES YOU RIGHT FOR LOOKING AWAY DURING A GAME.
WHAT DID YOU SAY?
CARD GAMES ARE JUST CHILD'S PLAY.
STAY OVER.
Ah yeah, we gotta go.
AIKA-CHAN, IT'S ABOUT TIME...
EH? IT'S ALREADY 7.
You were pretty serious about winning yourself
You're too nosy!

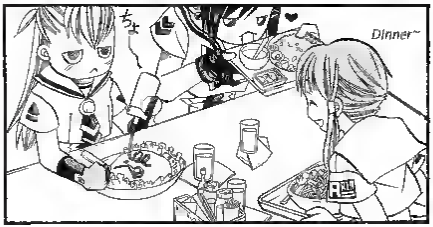
...STAY OVER FOR TONIGHT.


IT'S OKAY.
キラーン
AH, IT'S ALRIGHT, WE'LL JUST BE A BOTHER...
Athe nu-sims
Since when were you there?

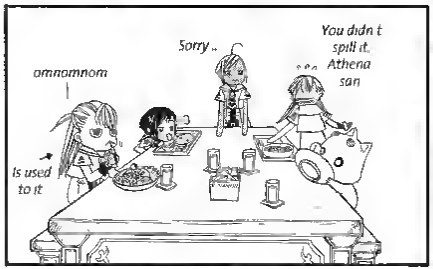
I ALREADY TOLD THE HEADMASTER ABOUT IT.
NO PRO-BLEM.

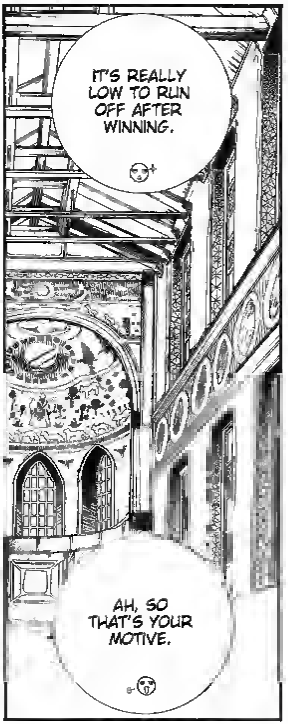
BUT ATHENA-SEMPAI, IF BOTH OF THEM STAY OVER TONIGHT, WON'T THEY BE DISCOVERED?

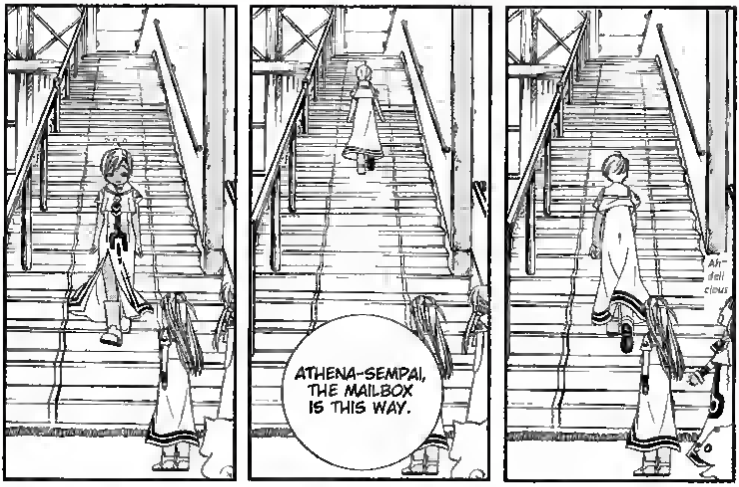
キラーン
STAY OVER FOR TONIGHT!
Eh? It's really alright?
キラーン


Dinner~

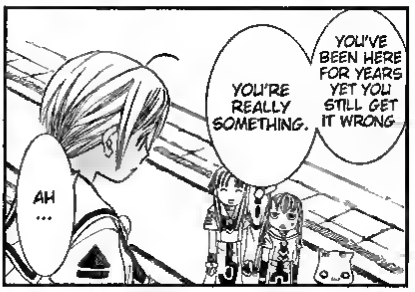
Ah


omnomnom
Sorry..
You didn't spill it, Athena san
Is used to it


IT'S REALLY LOW TO RUN OFF AFTER WINNING.
AH, SO THAT'S YOUR MOTIVE.

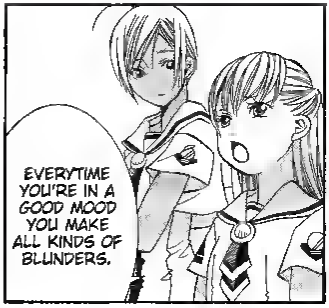

ATHENA-SEMPAI, THE MAILBOX IS THIS WAY.
Ah~ beautiful clouds

WHAT HAPPENED TO MAKE YOU SO HAPPY?
EH?

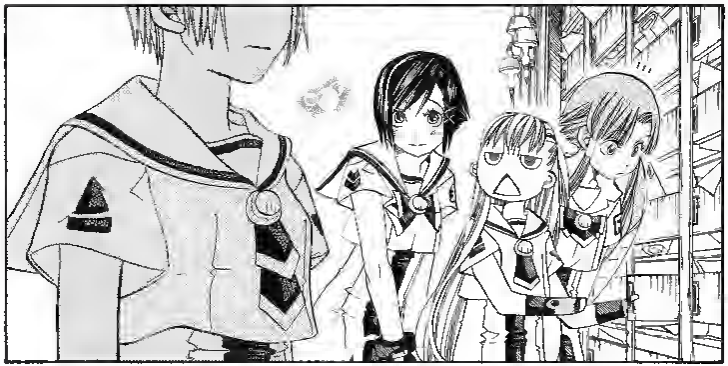

AH ...
YOU'RE REALLY SOMETHING.
YOU'VE BEEN HERE FOR YEARS YET YOU STILL GET IT WRONG

Distracted?
MM
I WAS DISTRACTED.

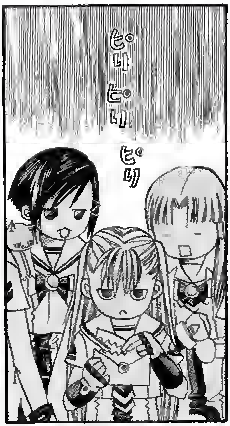
WELL, YOU LOOKED REALLY HAPPY.
SO I GOT DISTRACTED

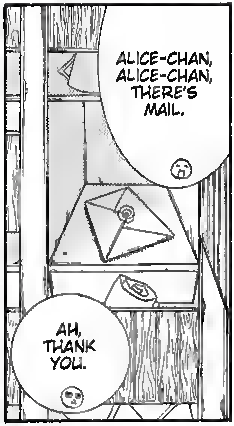

EVERYTIME YOU'RE IN A GOOD MOOD YOU MAKE ALL KINDS OF BLUNDERS.

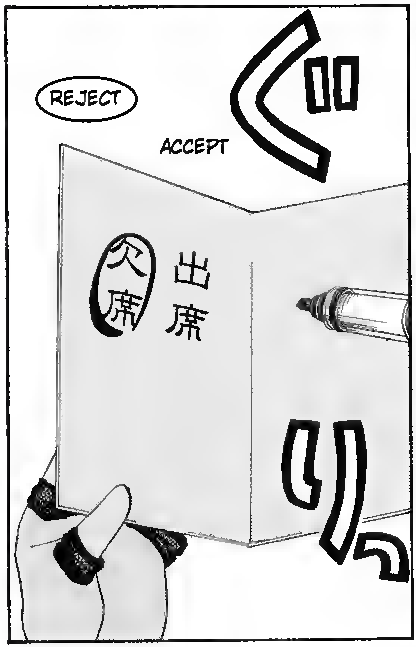
AH. .YEAH, MAYBE...
You're such a bother
SO WHAT'S GOTTEN YOU IN SUCH HIGH SPIRITS?



"INVITATION TO THE ORANGE PLANET PAIR PARTY"?

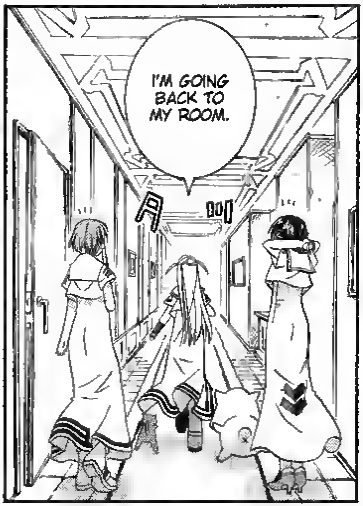

ピピピ
ピッ


ALICE-CHAN, ALICE-CHAN, THERE'S MAIL.
AH, THANK YOU.


REJECT
ACCEPT
欠席
出席

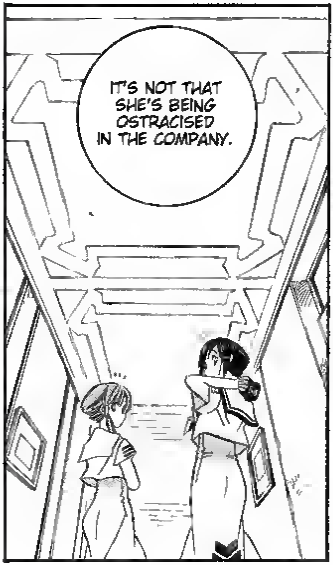
WOW, THAT'S GREAT!
ONLY BIG COMPANIES HAVE SUCH PARTIES.
Akari doesn't have any same-age colleagues
It sounds really nice
HIMEYA ORGANISES SIMILAR ACTIVITIES TOO.
THE INVITED UNDINES ARE ALL OF SIMILAR AGE, SO IT'S PRETTY INFORMAL.

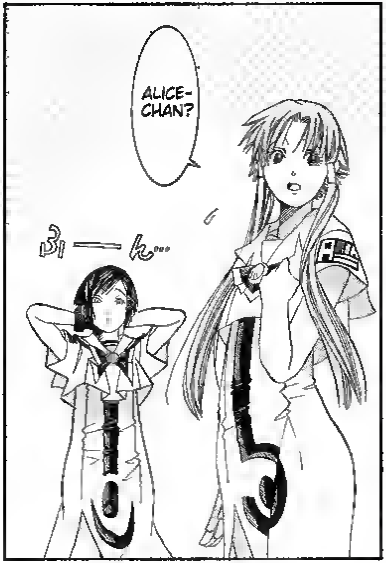
EH?
Eh~
It's such a pity
I DON'T LIKE PRETENTIOUS SOCIALISING EVENTS.
ALICE-CHAN, YOU'RE NOT JOINING IT?
AH.

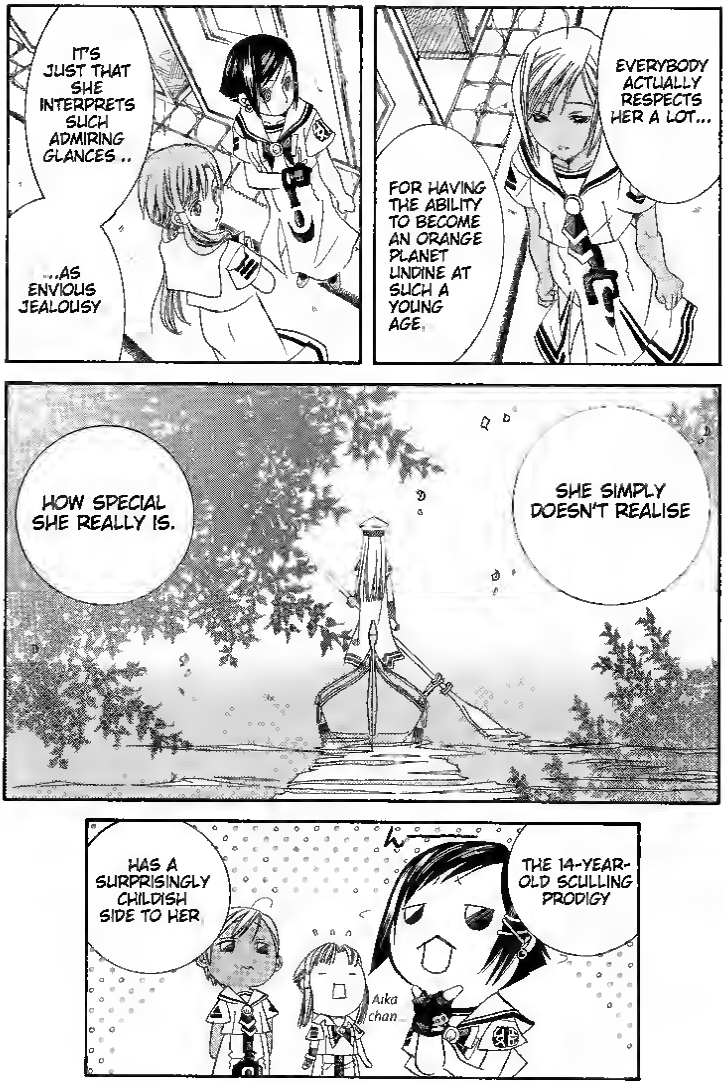

I'M GOING BACK TO MY ROOM.

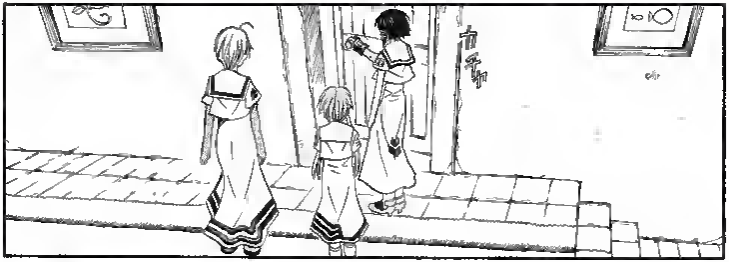
ざざ——

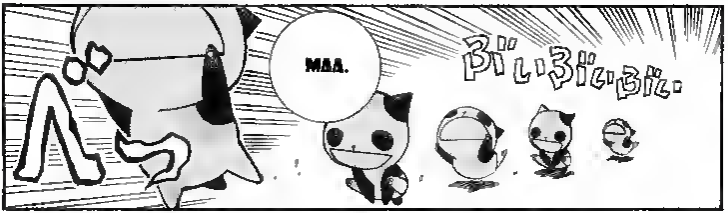
WHO ARE THOSE PEOPLE?
They're so polite
PAIRS FROM THE COMPANY.

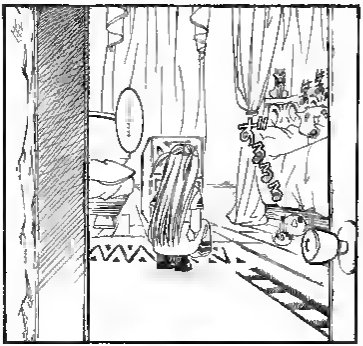

IT'S NOT THAT SHE'S BEING OSTRACISED IN THE COMPANY.

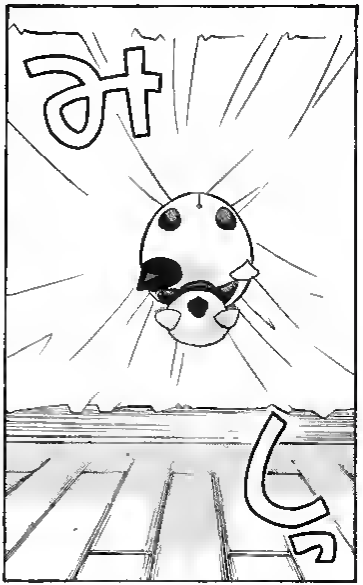

ALICE-CHAN?
ぶ——ん…

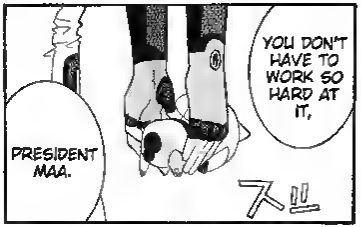

IT'S JUST THAT SHE INTERPRETS SUCH ADMIRING GLANCES ..
...AS ENVIOUS JEALOUSY
EVERYBODY ACTUALLY RESPECTS HER A LOT...
FOR HAVING THE ABILITY TO BECOME AN ORANGE PLANET UNDINE AT SUCH A YOUNG AGE.
HOW SPECIAL SHE REALLY IS.
SHE SIMPLY DOESN'T REALISE
HAS A SURPRISINGLY CHILDISH SIDE TO HER
THE 14-YEAR-OLD SCULLING PRODIGY
Aika chan


ガチャ

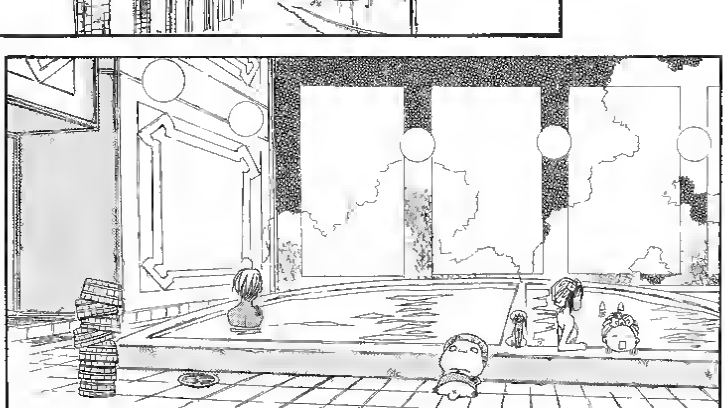

MAA.
ぷぃ、ぷぃ、ぷぃ。


ぷるるるる


み
しゃ


YOU DON'T HAVE TO WORK SO HARD AT IT,
PRESIDENT MAA.
スッ

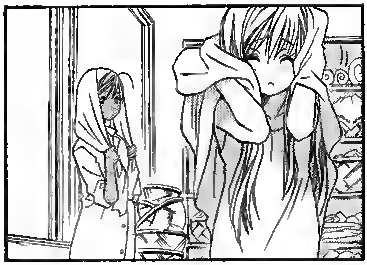
YOU'RE STILL YOU.
EVEN IF YOU CANNOT GET ONTO THE BED BY YOURSELF,
WITH ME AS COMPANY, THERE'S NO PROBLEM AT ALL.
.....

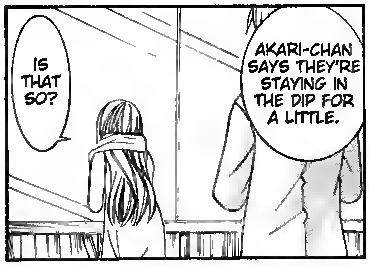


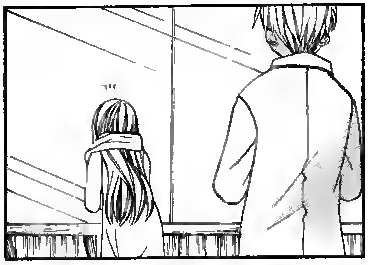
GO AHEAD!
I FEEL LIKE I'M FLYING TO HEAVEN.
AH AH ... ...
AH ...

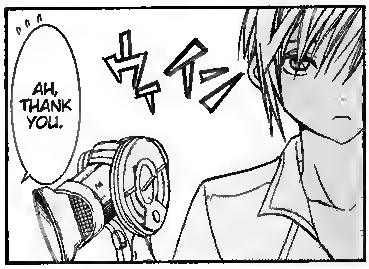
IT'S LIKE OUR VERY OWN POOL.
A HUGE BATHTUB, JUST FOR US.
ぼーっ
MISSING THE PARTY WOULD BE SUCH A PITY.
THERE'S NOBODY HERE.
I always come here at this hour
IT'S PRETTY LATE.
YOU'RE SO LUCKY TO HAVE THIS MANY PAIR COLLEAGUES TOO...
BECAUSE IT REALLY IS A PITY!
YOU'RE STILL TALKING ABOUT THAT?

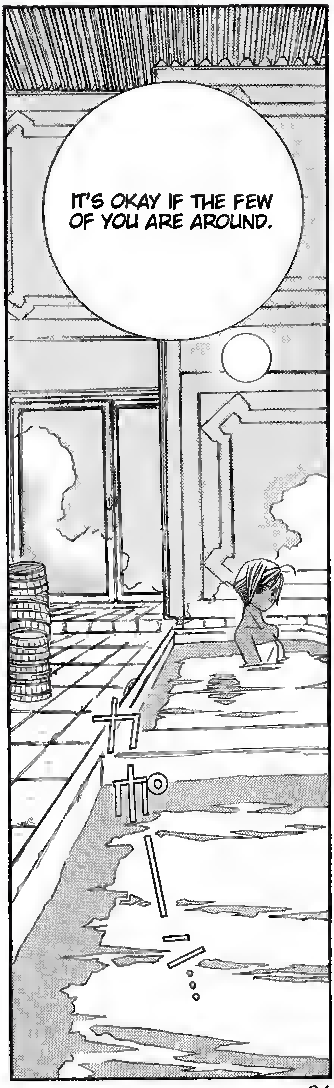
Ah~
THEY ALL HATE ME ANYWAY.
SAVE IT. WE MIGHT BE PAIRS, BUT THEY'RE ALL OLDER THAN ME.
GOING THERE WOULD JUST BE A WASTE OF TIME.
I DON'T CARE AT ALL!
ざわ
What kind of reaction was that?
YEP, YEP.

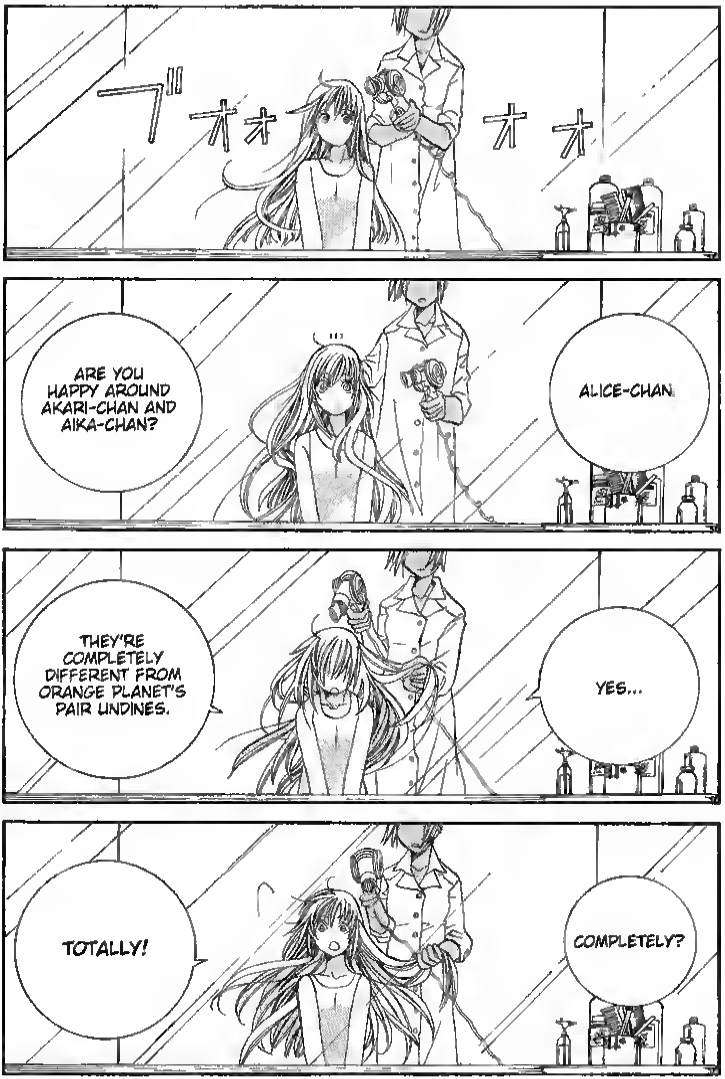


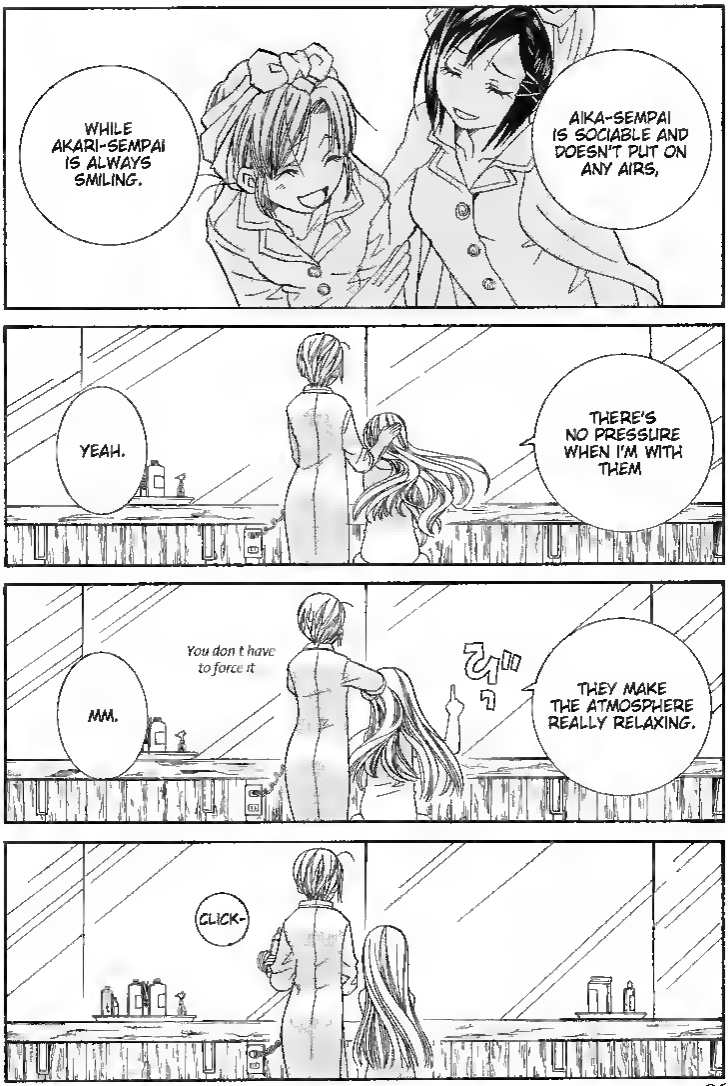

AKARI-CHAN SAYS THEY'RE STAYING IN THE DIP FOR A LITTLE.
IS THAT SO?

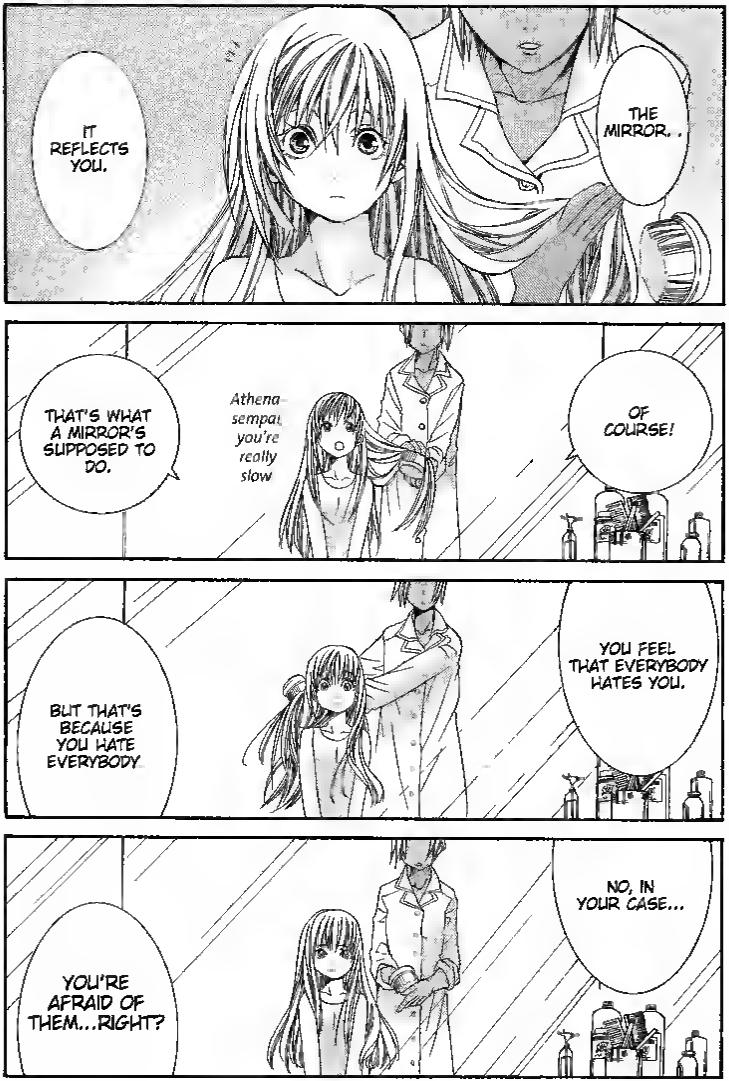


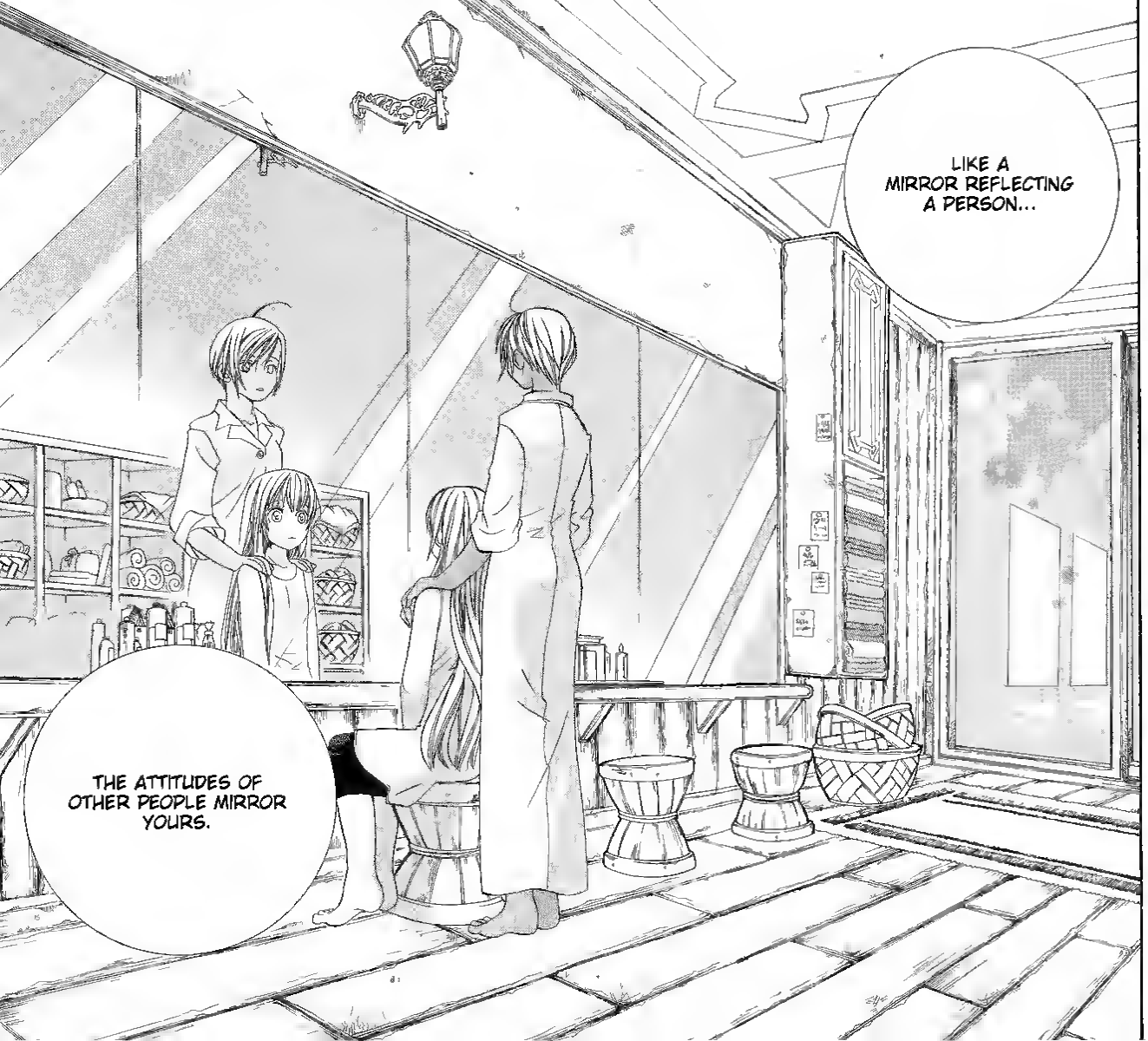

AH, THANK YOU.
ウィーン


IT'S OKAY IF THE FEW OF YOU ARE AROUND.


ブォォォォ
ARE YOU HAPPY AROUND AKARI-CHAN AND AIKA-CHAN?
ALICE-CHAN.
THEY'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM ORANGE PLANET'S PAIR UNDINES.
YES...
TOTALLY!
COMPLETELY?


WHILE AKARI-SEMPAI IS ALWAYS SMILING.
AIKA-SEMPAI IS SOCIABLE AND DOESN'T PUT ON ANY AIRS,
YEAH.
THERE'S NO PRESSURE WHEN I'M WITH THEM
You don t have to force it
MM.
THEY MAKE THE ATMOSPHERE REALLY RELAXING.
CLICK-

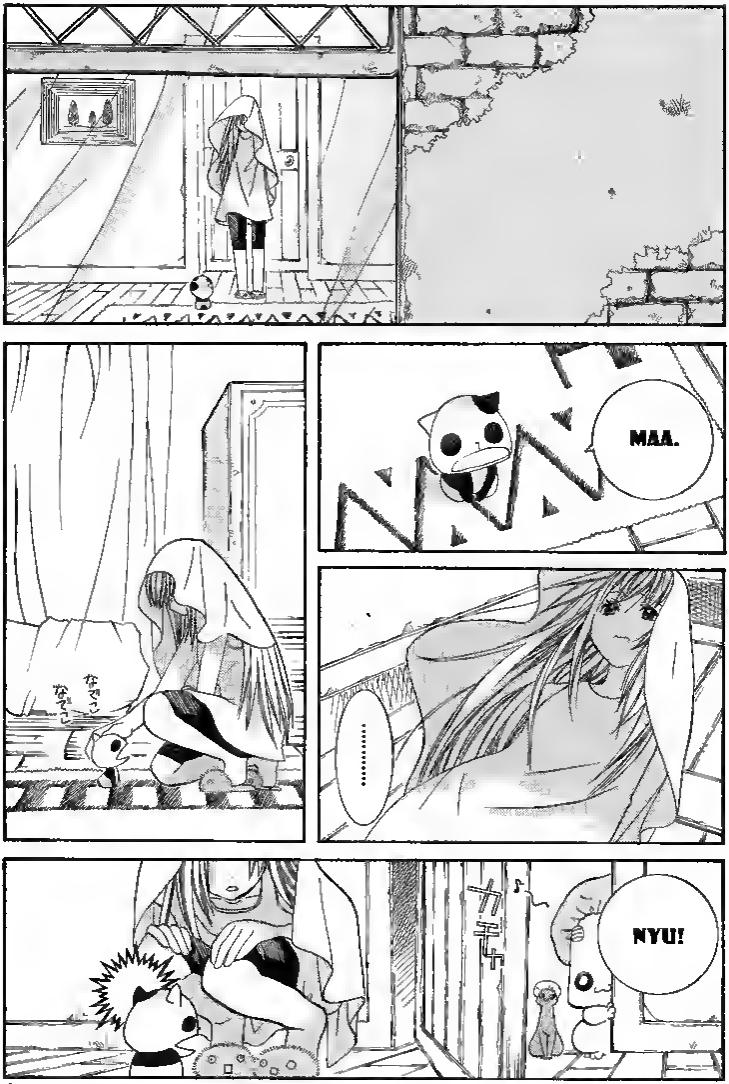

THE MIRROR. .
IT REFLECTS YOU.
OF COURSE!
Athena-sempai, you're really slow
THAT'S WHAT A MIRROR'S SUPPOSED TO DO.
YOU FEEL THAT EVERYBODY HATES YOU.
BUT THAT'S BECAUSE YOU HATE EVERYBODY.
NO, IN YOUR CASE...
YOU'RE AFRAID OF THEM...RIGHT?

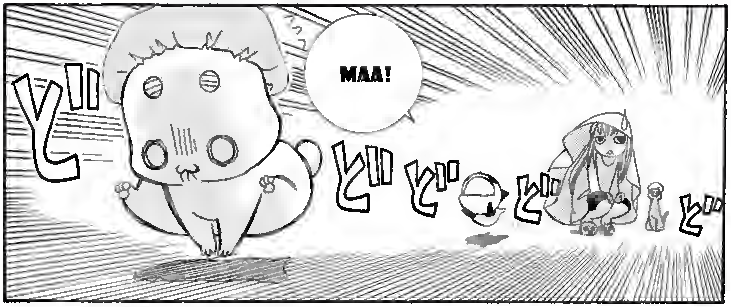

LIKE A MIRROR REFLECTING A PERSON...
THE ATTITUDES OF OTHER PEOPLE MIRROR YOURS.

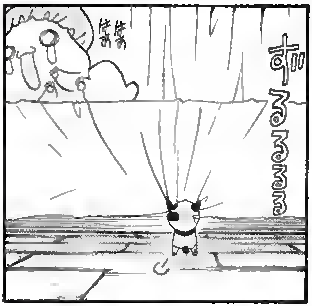
WHEN ONE SEES OTHERS SMILING, ONE WILL INEVITABLY BECOME HAPPY.

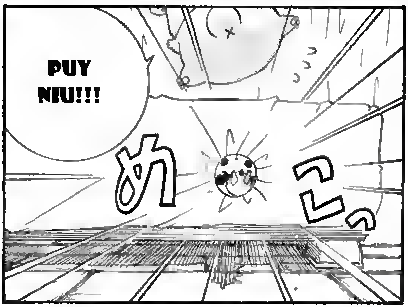
WHEN ONE IS FACED WITH A SOLEMN EXPRESSION, ONE UNCONSCIOUSLY BECOMES NERVOUS.

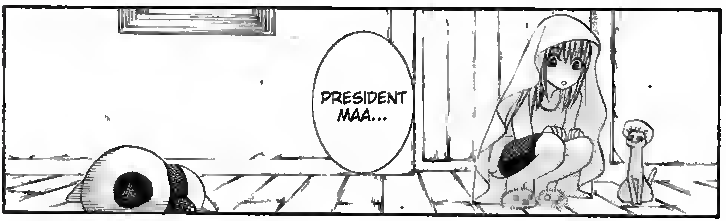
THAT WAY, PEOPLE WILL SURELY REPLY WITH A SMILING FACE TOO.
TRY SHOWING THEM A SMILE


なでっ
なでっ
MAA.
.....
NYU!

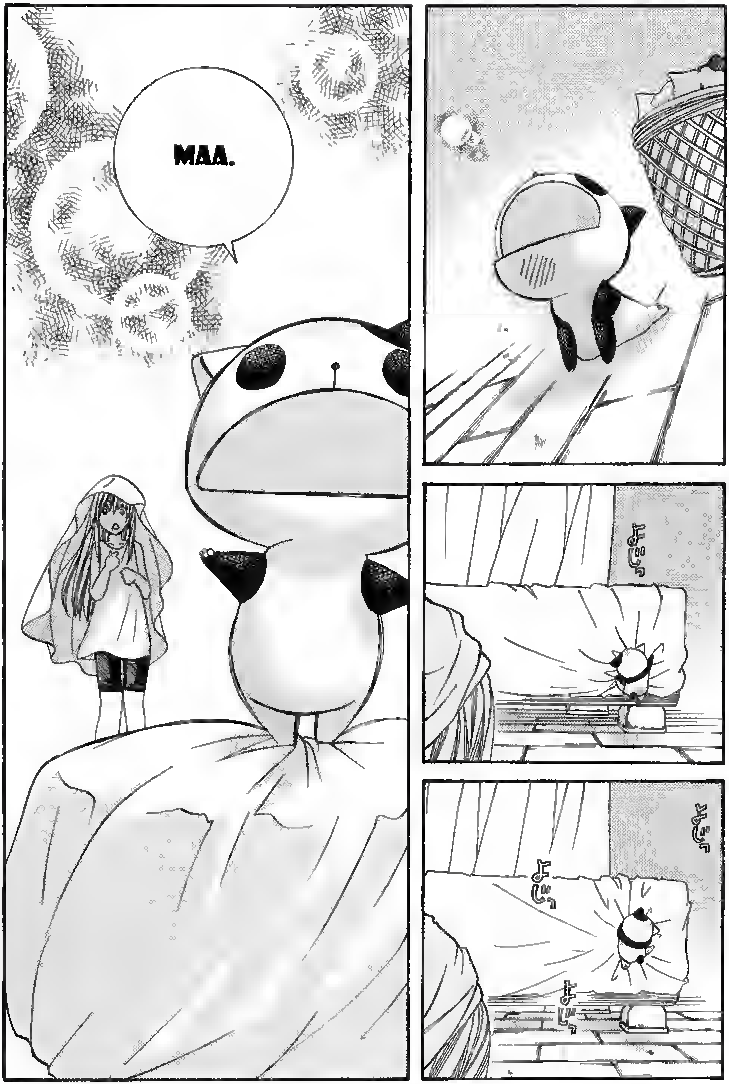

MAA!




PUY NIU!!!

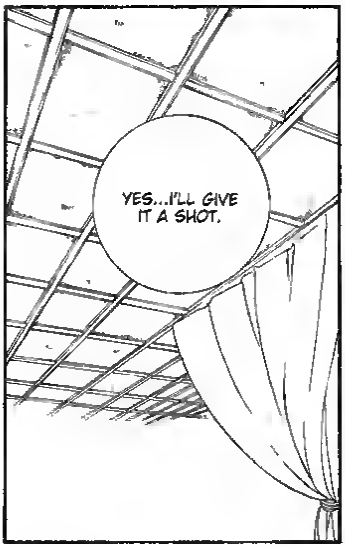

PRESIDENT MAA...

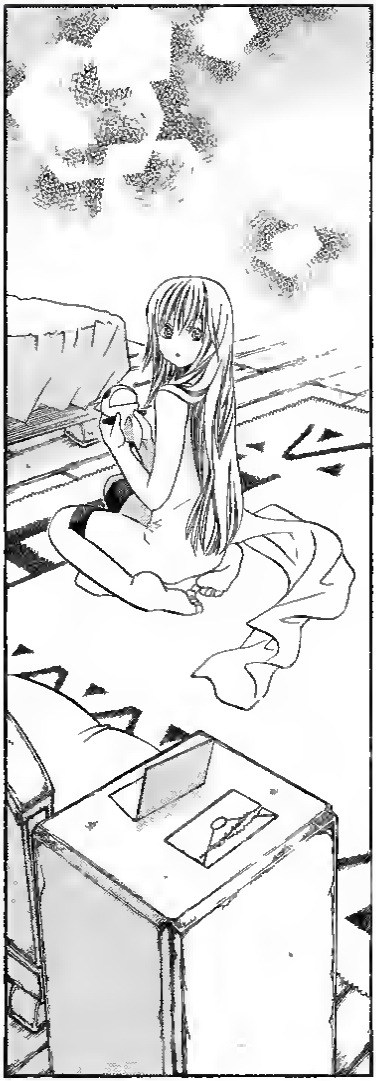
GO FOR IT.

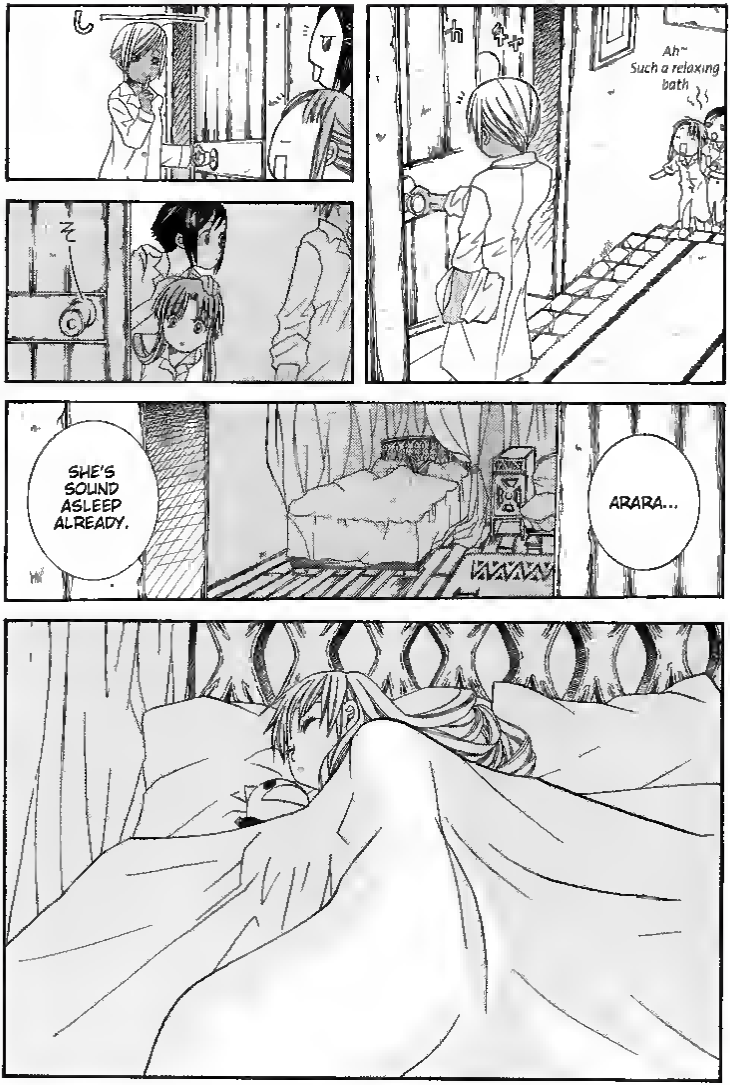

MAA.
ぷるるん
ぷるるん
ぷるるん

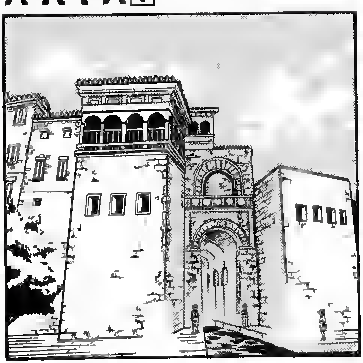
PUY NIUUU!
YOU DID IT..
THAT'S TOTALLY AMAZING!
YOU DID IT, PRESIDENT MAA!
..DID YOUR BEST...
YOU DID YOUR BEST!

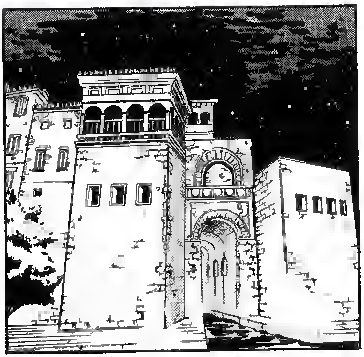
MAYBE I'LL GIVE IT A TRY.

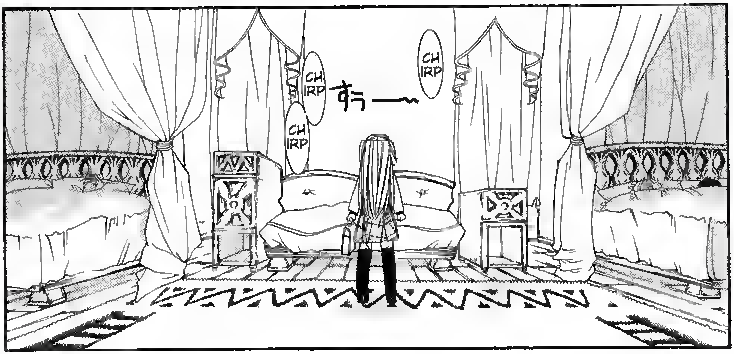

YES...I'LL GIVE IT A SHOT.

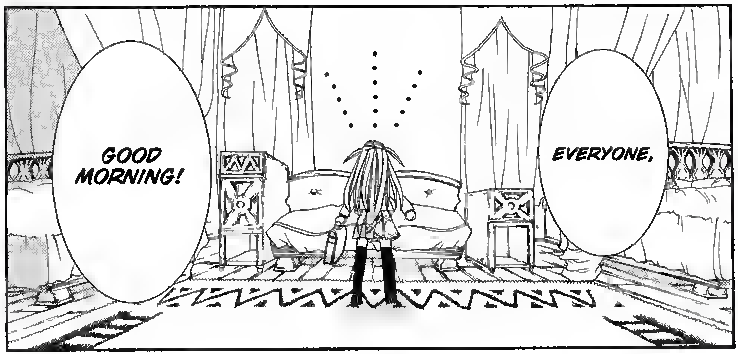



Ah~
Such a relaxing bath
SHE'S SOUND ASLEEP ALREADY.
ARARA...

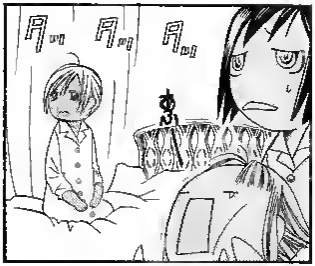




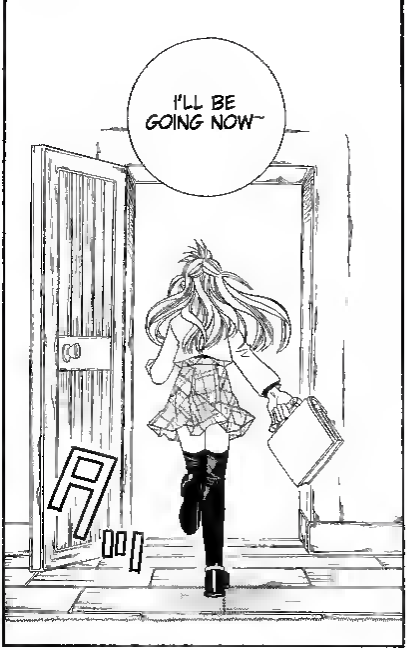

CH IRP
CH IRP
CH IRP
すう——

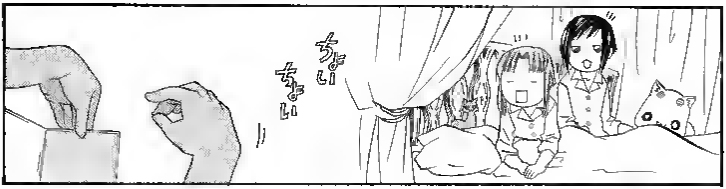

GOOD MORNING!
EVERYONE,

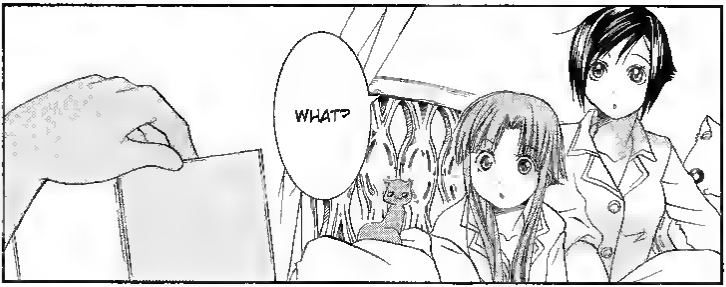
SO LET'S GET UP, EVERYONE!
WHAT!? WHAT?!
IT'S A GREAT MORNING TODAY,
Low blood pressure
AND LET'S WORK HARD TODAY
HAVE A GOOD BREAKFAST,
I'M OFF TO SCHOOL.
SEMPAI!S,



WHAT'S WRONG WITH OUR KOHAI-CHAN TODAY?


I'LL BE GOING NOW~




WHAT?

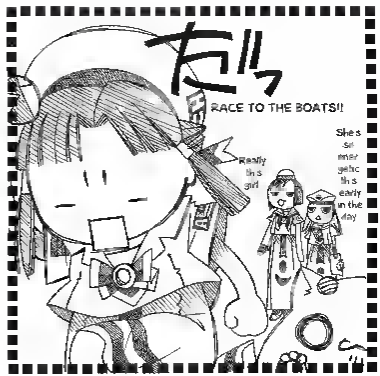
WHY'D SHE CHANGE HER MIND?
ATHENA-SEMPAI, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT THIS?
出席
休暇
ARARA...
WELL, NOT REALLY.

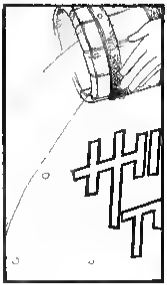
Amano
Centric
Scans

**Translation: GrimaH**
**Editing: Mez**

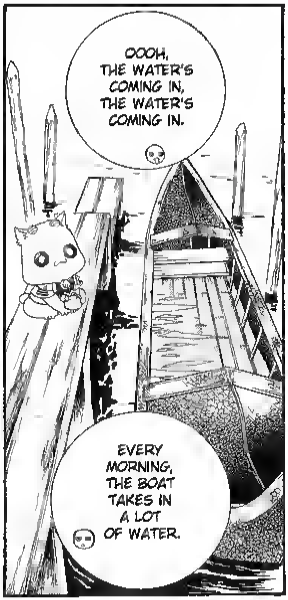
**Worthless information**
[ACS] is faster than the slowest poke

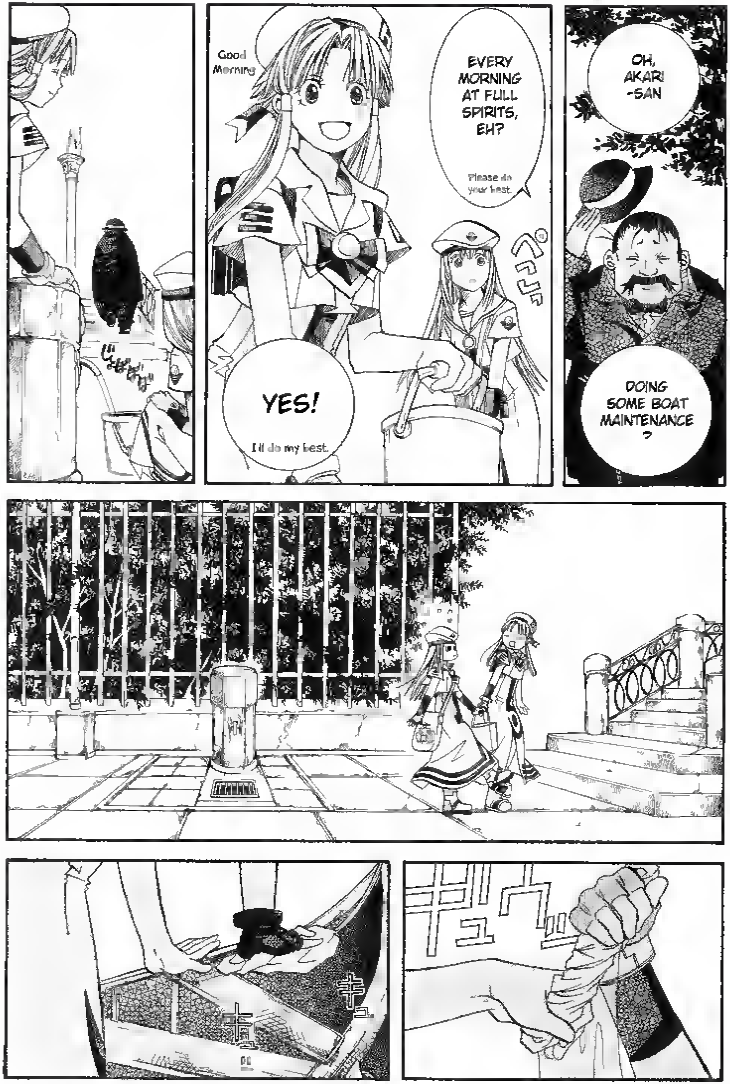
WITH THE SAME PARTNERS AS ALWAYS,
TODAY, WITH THE SAME SMILE AS ALWAYS,
WITH THE SAME OUTFIT AS ALWAYS,
DEAR PEN-PAL, HOW HAVE YOU BEEN?
I'M HAPPILY HEADING OFF TO THE SAME TRAINING AS ALWAYS


RACE TO THE BOATS!!
Really this girl
She's so motivated this early in the day

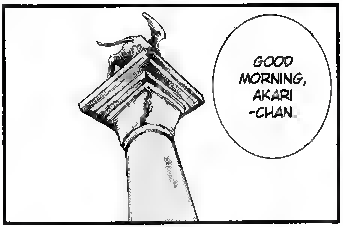


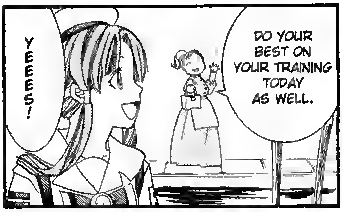
Let's not complain
ざざざっ
WELL, WELL.

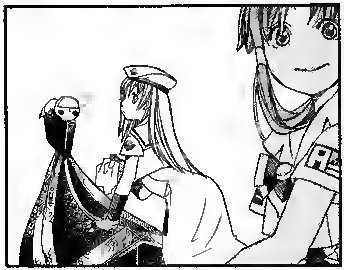

OOOH, THE WATER'S COMING IN, THE WATER'S COMING IN.
EVERY MORNING, THE BOAT TAKES IN A LOT OF WATER.

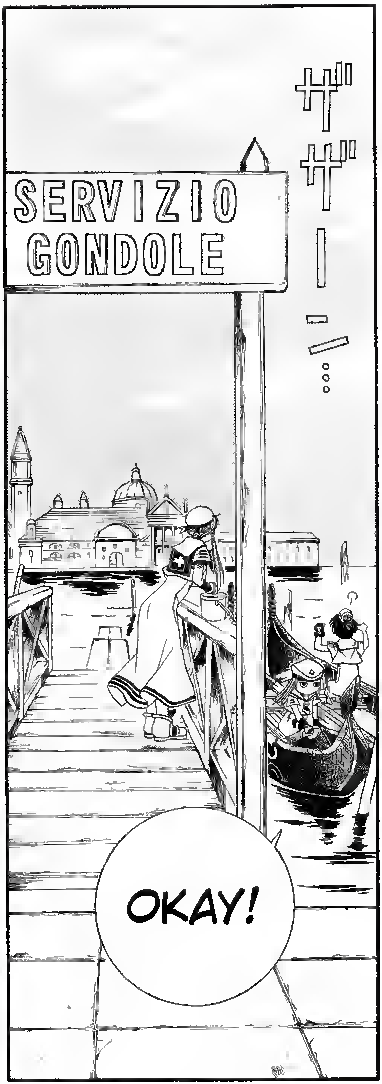

Good Morning
EVERY MORNING AT FULL SPIRITS, EH?
Please do your best.
YES!
I'll do my best.
OH, AKARI -SAN
DOING SOME BOAT MAINTENANCE ?
キュ
ギュ

ぷはぁ
MORNING MAINTENANCE
ALL DONE!

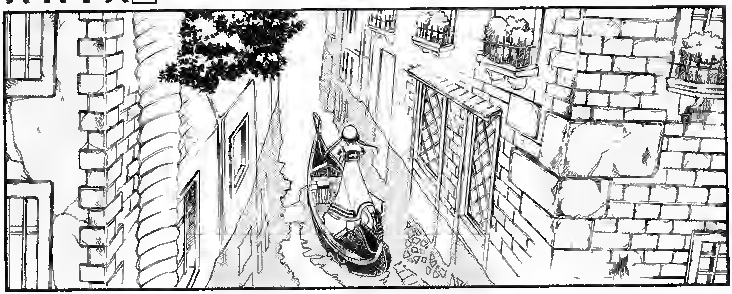

GOOD MORNING, AKARI-CHAN.

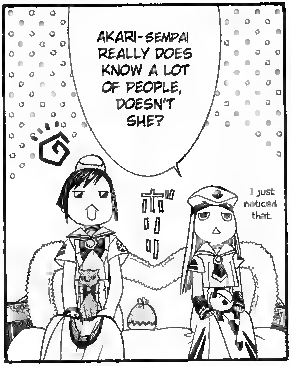

DO YOUR BEST ON YOUR TRAINING TODAY AS WELL.
YEEES!

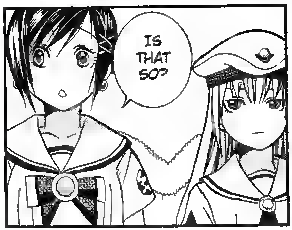


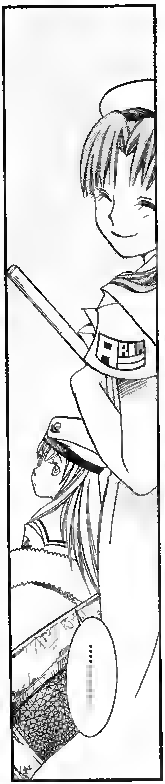

SERVIZIO GONDOLE
OKAY!

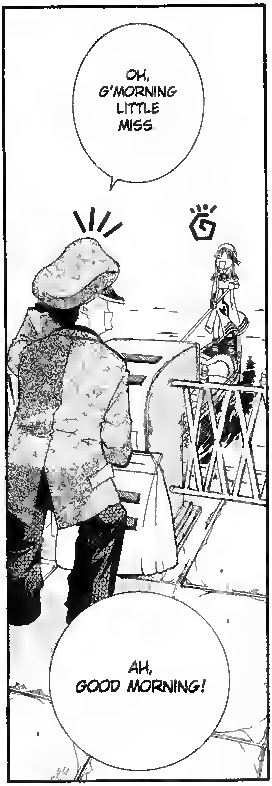
ヤ" ヤ"ーー ニ
THESE BOATS NEED THOROUGH AND CAREFUL CLEANING EVERY DAY.
HMMM
Pretty much
BY DOING SO, WE'LL MAKE US CARE FOR IT MORE.
First is...
ROCK
PAPER
SCISSORS!
SO, SHALL WE START TODAY'S TRAINING?
は
い
LET'S DECIDE THE ORDER.




AKARI-SEMPAI REALLY DOES KNOW A LOT OF PEOPLE, DOESN'T SHE?
I just noticed that.

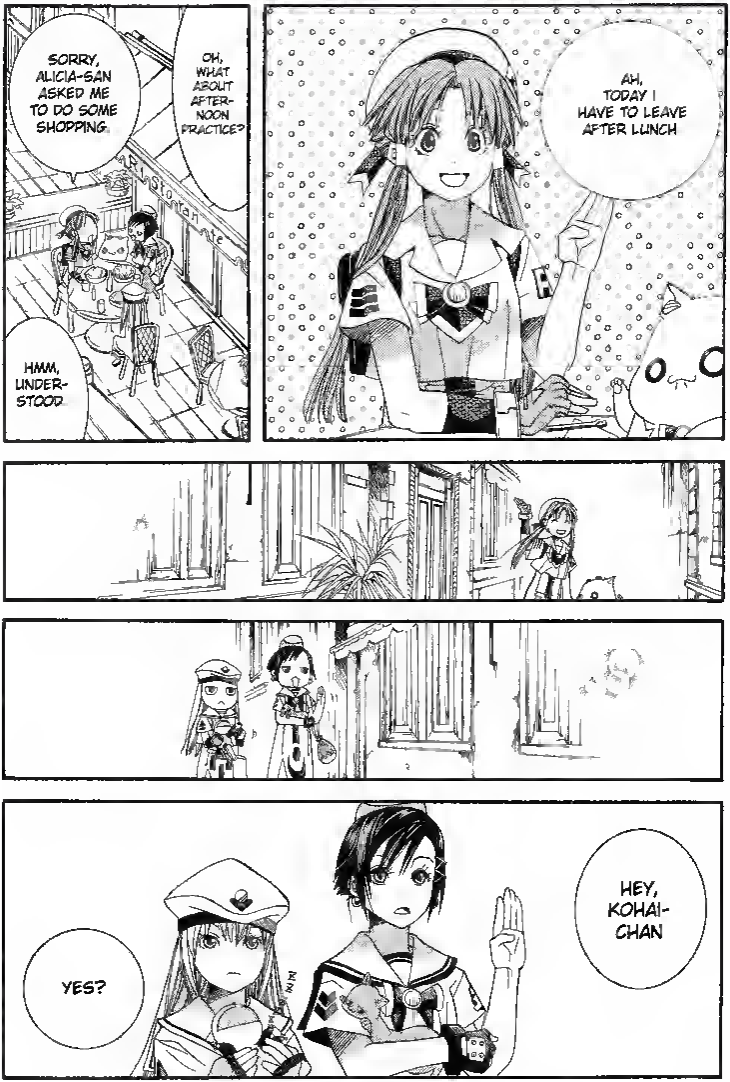

IS THAT SO?


.....


OH, G'MORNING LITTLE MISS
AH, GOOD MORNING!

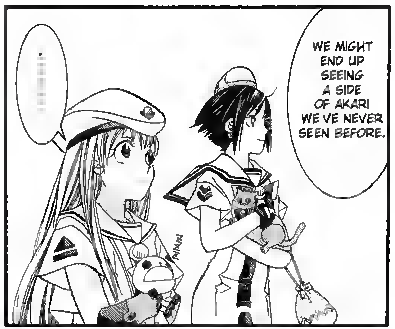
DURING LUNCH BREAK
YOU KNOW A LOT OF PEOPLE, EVEN MORE THAN US LOCALS.
?
REALLY, THERE'S A LOT OF ACQUAINTANCES COMPLIMENTING HER.
I see...

ERR, WE OFTEN CHAT WITH EACH OTHER.
SHE'S VERY THOUGHTFUL OF HER LITTLE SISTER, AND HER NAME IS. .
THE MANAGER OF THIS STORE
AND, HOW ARE YOU RELATED?
Also her name
AKARI, WHO WAS THAT PERSON JUST NOW?
If it's like that, how are you so friendly?
えへへー
WE NEVER HAD A PROPER INTRODUCTION
?
?
THAT'S A BIG MYSTERY!


SORRY, ALICIA-SAN ASKED ME TO DO SOME SHOPPING.
OH, WHAT ABOUT AFTER-NOON PRACTICE?
HMM, UNDER-STOOD.
AH, TODAY I HAVE TO LEAVE AFTER LUNCH
HEY, KOHAI-CHAN
YES?

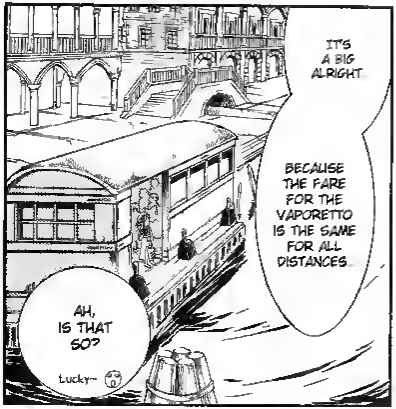
EH?

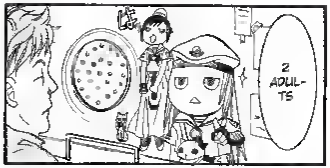
AREN'T YOU INTERESTED IN
HOW SHE MAKES ACQUAINTANCES WITHOUT US AROUND?


WE MIGHT END UP SEEING A SIDE OF AKARI WE'VE NEVER SEEN BEFORE.

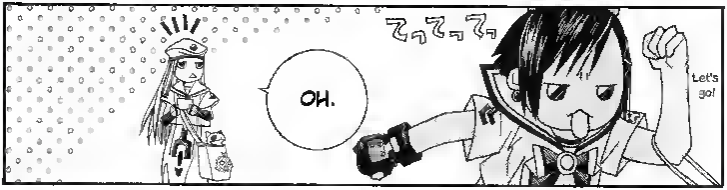
HOW ABOUT CANCELLING OUR TRAINING AS WELL
AND FOLLOWING AFTER AKARI?

BIG ROGER!
ACTV
ZACCAMA
IMBARGO
VAPORETTO?

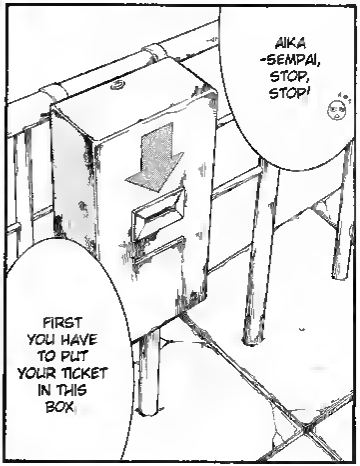

IT'S A BIG ALRIGHT
BECAUSE THE FARE FOR THE VAPORETTO IS THE SAME FOR ALL DISTANCES
AH, IS THAT SO?
Lucky~


2 ADULTS

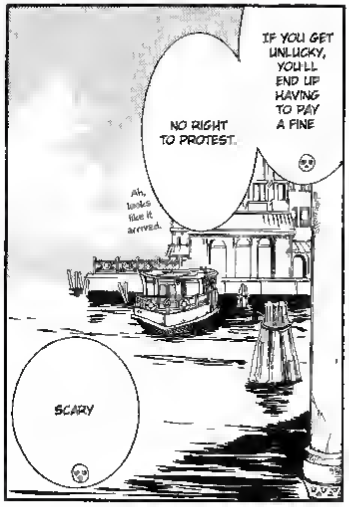
HEY WAIT WE DON'T KNOW WHERE AKARI'S GOING, DO WE?
Is it ok?

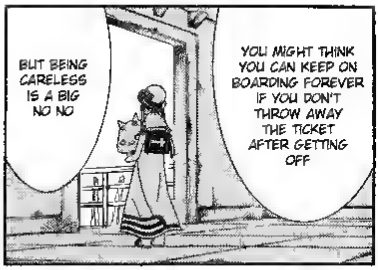

OH.
Let's go!

AH, IS THAT SO?

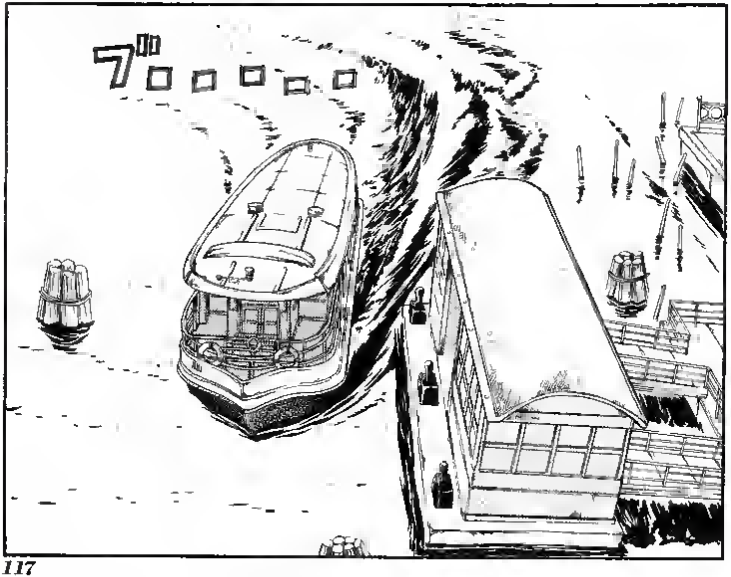

AIKA -SEMPAI, STOP, STOP!
FIRST YOU HAVE TO PUT YOUR TICKET IN THIS BOX

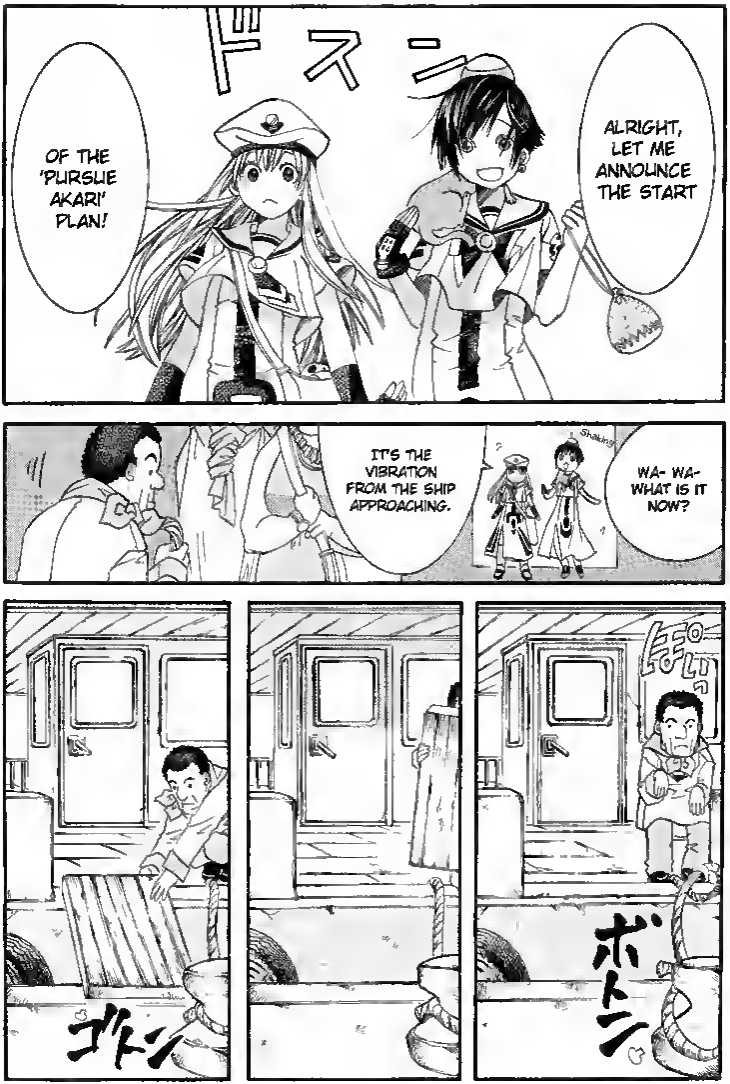
AIKA-SEMPAI, PERHAPS.
ooohー the date and time were printed out.
ガチャ!
PRETTY MUCH, YEAH.
むにゅ
THIS IS YOUR FIRST TIME RIDING THE VAPORETTO?
OK, HERE'S THE TICKET, DON'T LOSE IT.
OKAAAY
There are no cars here!
Is your normal transportation a limousine?
AS EXPECTED FROM THE BIG PRINCESS FROM HIMEMIYA.
SHUT UP.


IF YOU GET UNLUCKY, YOU'LL END UP HAVING TO PAY A FINE
NO RIGHT TO PROTEST.
Ah, looks like it arrived.
SCARY

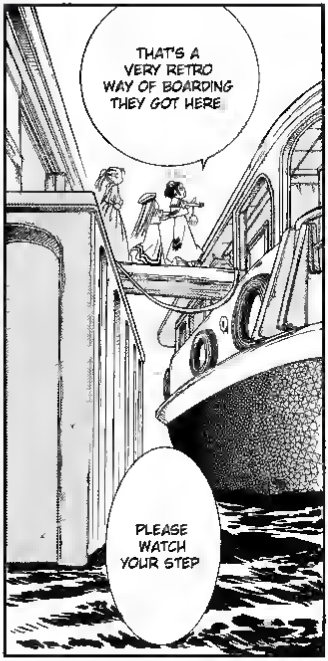

BUT BEING CARELESS IS A BIG NO NO
YOU MIGHT THINK YOU CAN KEEP ON BOARDING FOREVER IF YOU DON'T THROW AWAY THE TICKET AFTER GETTING OFF

OH
SOMETIMES THERE'S A SUDDEN INSPECTION ONBOARD!


7000000


ドスーン
ALRIGHT, LET ME ANNOUNCE THE START
OF THE 'PURSUE AKARI' PLAN!
IT'S THE VIBRATION FROM THE SHIP APPROACHING.
Shaking
WA- WA- WHAT IS IT NOW?
ゴトン
ボトン

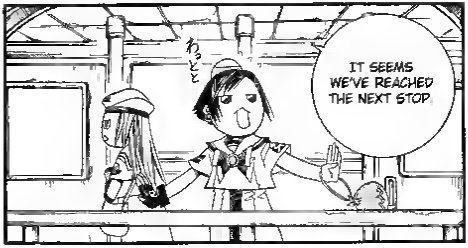
OH, THERE SHE IS.

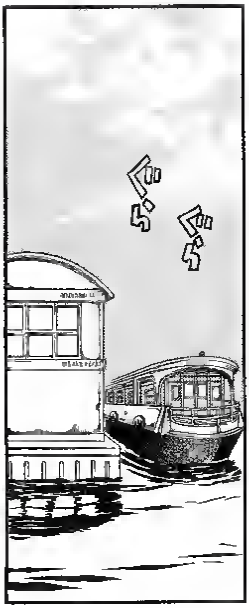

THAT'S A VERY RETRO WAY OF BOARDING THEY GOT HERE.
PLEASE WATCH YOUR STEP

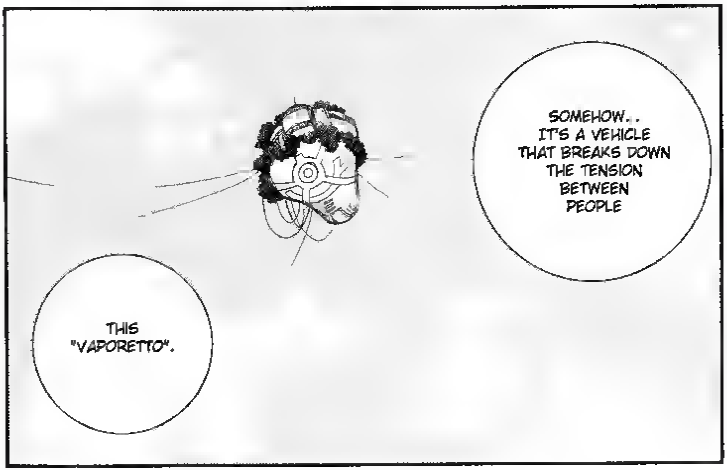
THOSE ARE SOME PRETTY FLOWERS, AREN'T THEY?
EH? AH, THANKS
THEY'RE CALLED DOGWOODS
HOHEE- WHAT A BEAUTIFUL NAME...

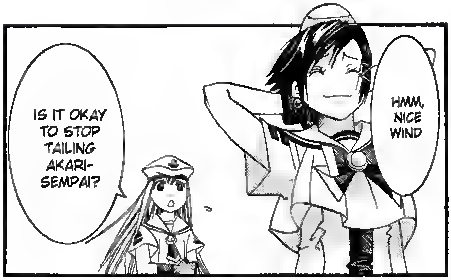
OOH, SHE SOFTENED HER UP REALLY FAST.
SHE ENDED UP GATHERING SOME PEOPLE AROUND.

YUP.
I think.
THEY'RE ALL PEOPLE WHO'VE JUST MET, RIGHT?
YEAP.
They look like old friends
THEY SOMEHOW APPEAR VERY CLOSE NOW.
...
YUP.
Surely
BUT IT DOESN'T LOOK LIKE SHE'S DOING ANYTHING SPECIAL
ドスン

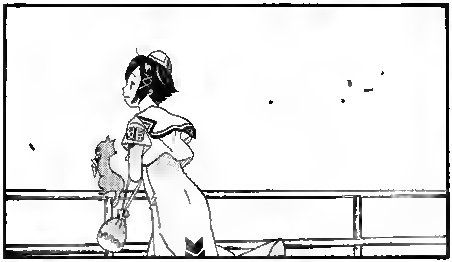

わとと
IT SEEMS WE'VE REACHED THE NEXT STOP

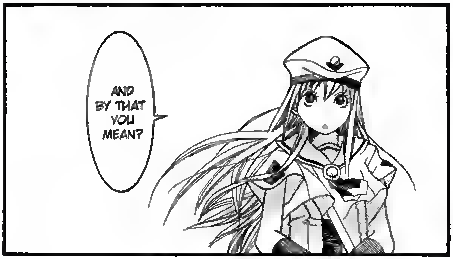

ぐらぐら


SOMEHOW.. IT'S A VEHICLE THAT BREAKS DOWN THE TENSION BETWEEN PEOPLE
THIS "VAPORETTO".


HMM, NICE WIND
IS IT OKAY TO STOP TAILING AKARI-SEMPAI?

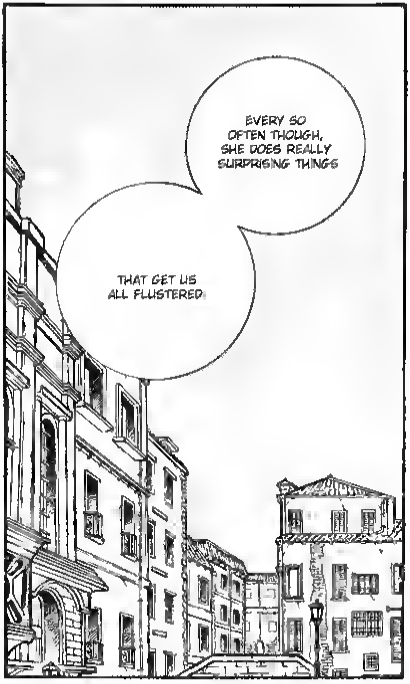
YUP
I FEEL I KINDA GOT IT SO IT'S ALRIGHT.




AND BY THAT YOU MEAN?

プロローグ

YOU SEE, JUST BY BEING WITH YOU, SHE CALMS YOU DOWN OR SO.
IT'S JUST A STRANGE FEELING OF COMFORT, YOU MIGHT SAY.


EVERY SO OFTEN THOUGH, SHE DOES REALLY SURPRISING THINGS
THAT GET US ALL FLUSTERED.

ぴぴぴぴ

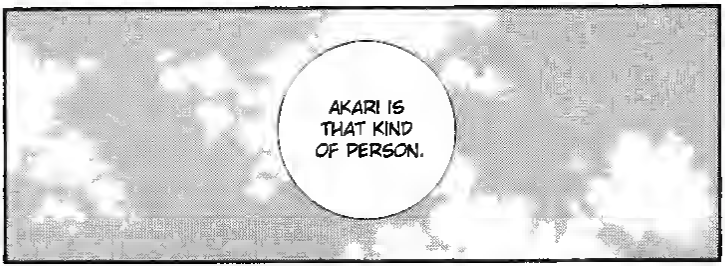
IT'S THE STOP.
YEAH.

COME TO THINK OF IT THIS IS THE FIRST TIME THE TWO OF US ARE TOGETHER...
YET IT WASN'T AWKWARD AT ALL
YEAH
I WONDER IF THIS IS ALSO AKARI-SEMPAI'S DOING
This girl's rather slim in her own way...
We're even from civil compliments
AH, YEAH, THAT'S IT
.....

EH?
AKARI IS SOMEWHAT LIKE THIS VAPORETTO AFTER ALL.
WATCHING THE SCENERY FROM THE DECK LIKE THIS
THE SAME VIEW OF NEO-VENEZIA YOU'RE SUPPOSED TO BE SO FAMILIAR WITH.
BECOMES SO BRILLIANT THAT IT'S ALMOST AMAZING.

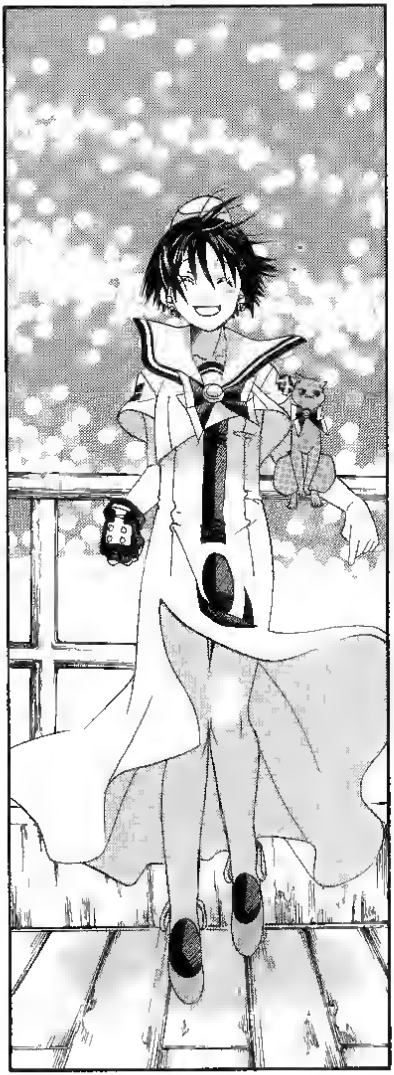
ONE MIGHT CALL IT QUAINT...
AND IT MIGHT SIMPLY BE ONE BEING SLOW...

BUT FROM HER PERSPECTIVE, WHAT WE TAKE FOR GRANTED...
ONCE AGAIN BECOMES STUNNINGLY BEAUTIFUL.
In various ways.


AKARI IS THAT KIND OF PERSON.

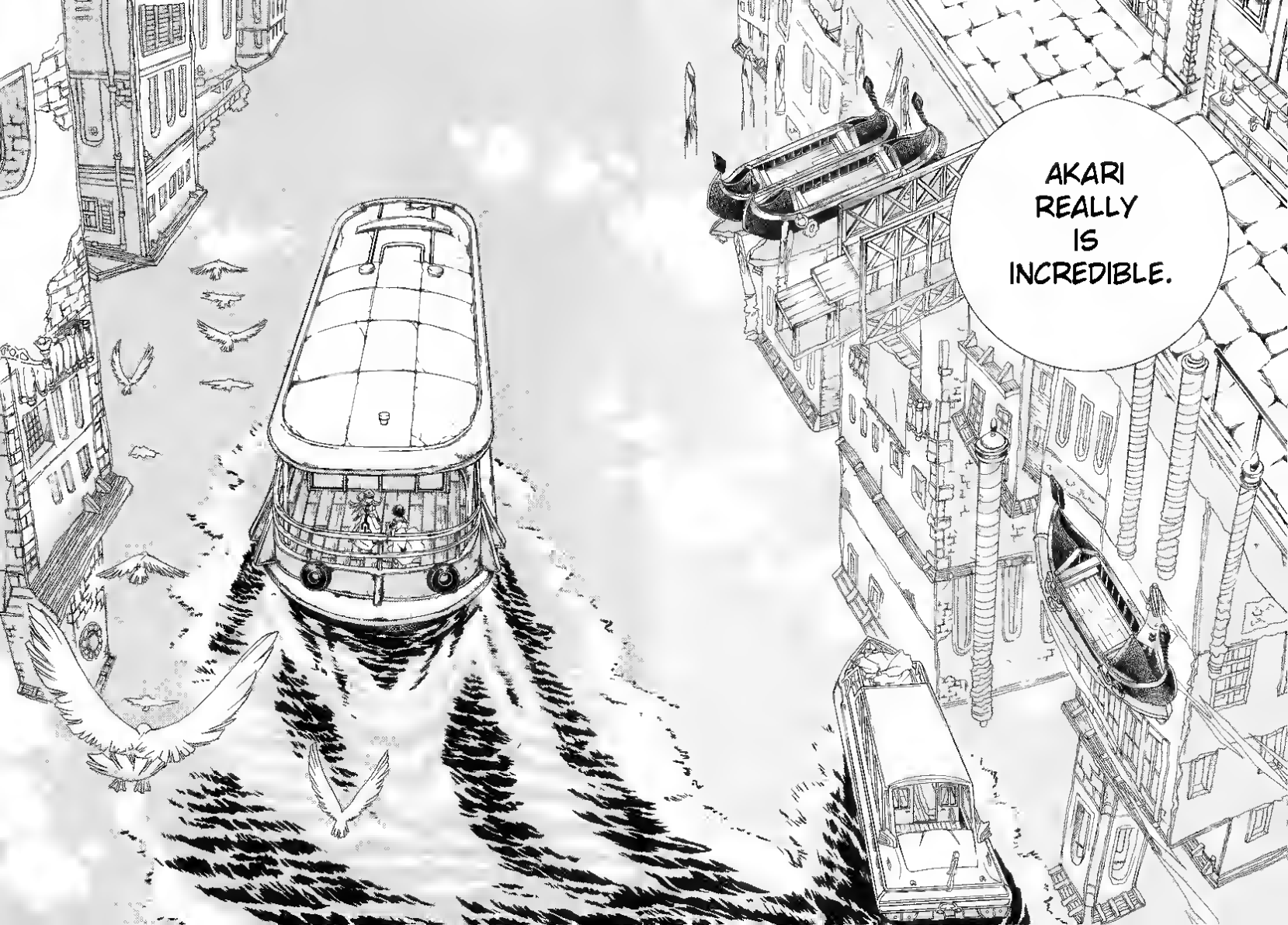

SOMEHOW IF YOU THINK IT OVER
AKARI-SEMPAI IS REALLY AN AMAZING PERSON, ISN'T SHE?

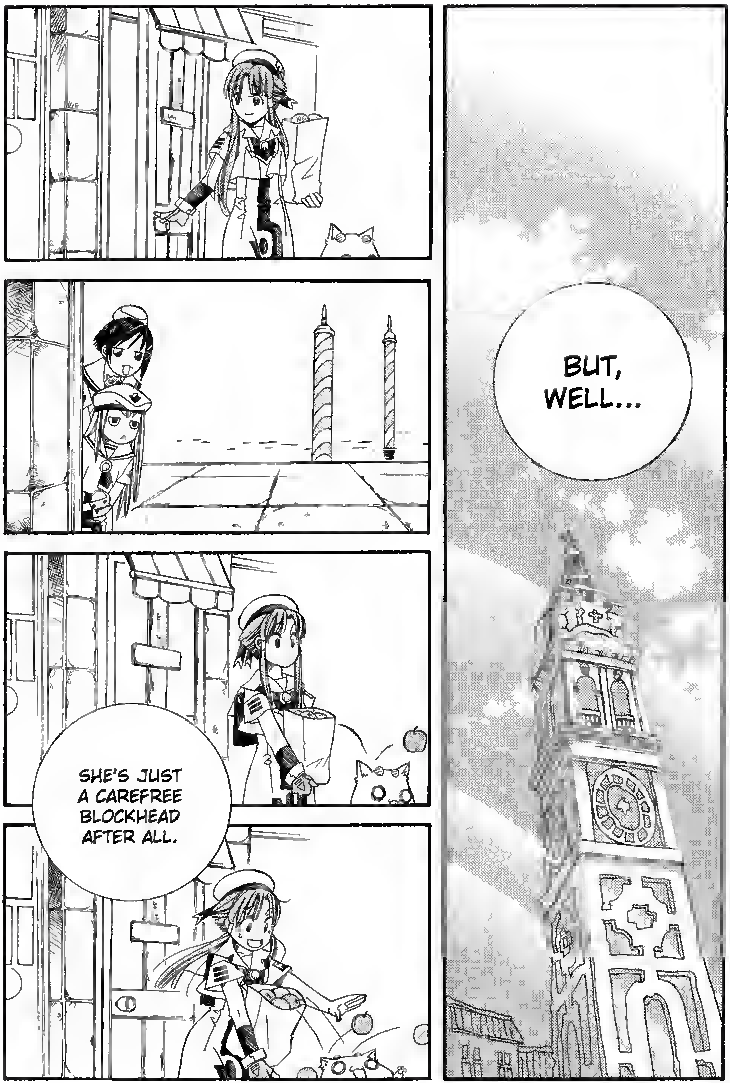

Well I can't say th s inform of her t s embarrass ng.
Yes.

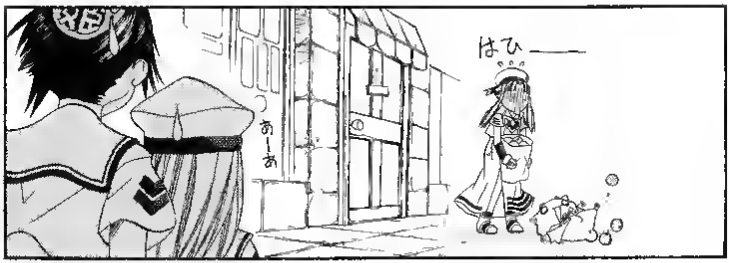


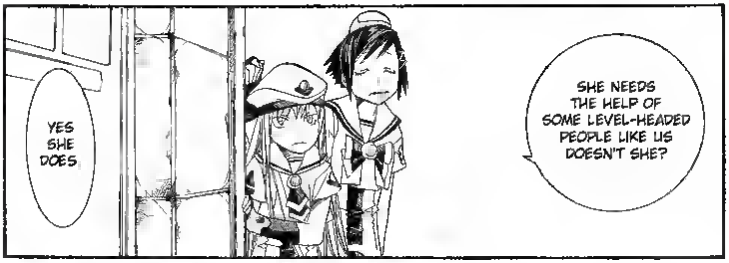
ドヨヨヨ

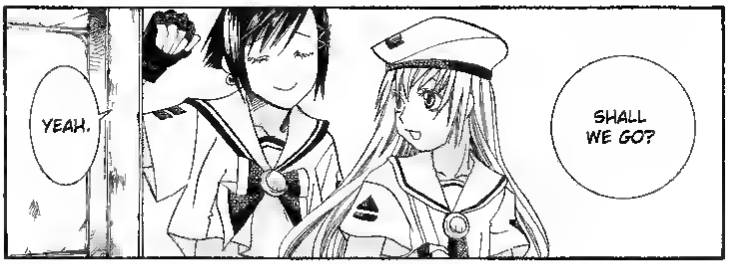
IT SEEMS A BIG TENSION JUST GOT BROKEN DOWN


AKARI
REALLY
IS
INCREDIBLE.


BUT, WELL...
SHE'S JUST A CAREFREE BLOCKHEAD AFTER ALL.


はひ——
うぃーあ


YES SHE DOES
SHE NEEDS THE HELP OF SOME LEVEL-HEADED PEOPLE LIKE US DOESN'T SHE?


YEAH.
SHALL WE GO?

EH? WHAT ARE YOU TWO DOING HERE?
Nothing much.
It's a big coincidence!

Amano
Centric
Scans

**Translation: GrimaH, RandomOugi**
**Editing: Mez**

**Worthless information**
We have another translator helping out so hopefully releases will be a bit more frequent from now on. Also switched to a new font for "thought text"

# Navigation3-4 ヴァポレット

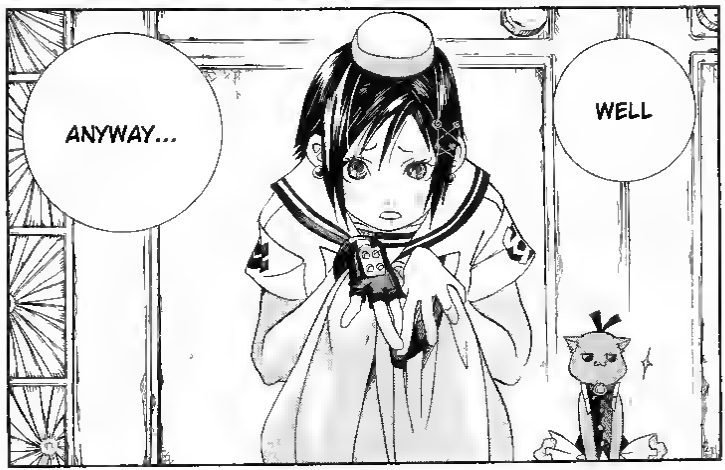
*Vaporetto*

# Navigation35

## 髪とヘアピンと私 *Hair, Hairpin, and Me*

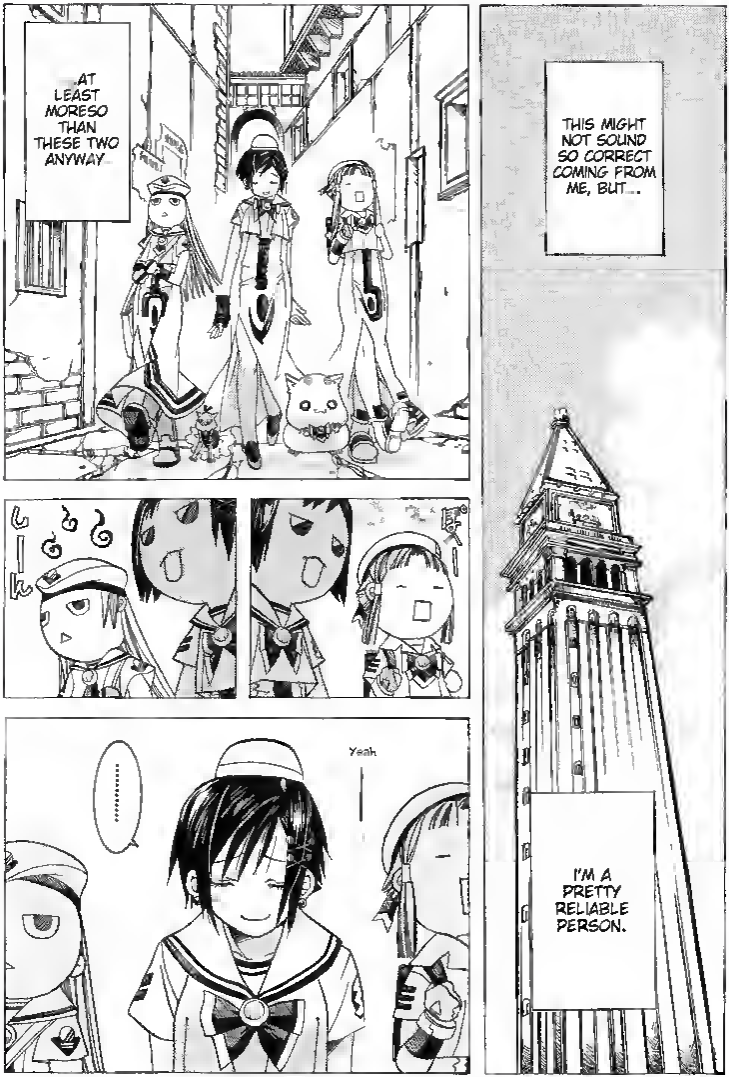
DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
TODAY AS USUAL, THE THREE OF US ARE OUT ON OUR EVERYDAY PRACTICE.
BUT AIKA-CHAN WAS ACTING RATHER WEIRD.
...OR AT LEAST WE WERE SUPPOSED TO BE.

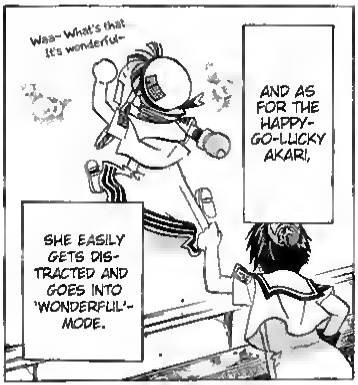
BUT IT'S CUTE ISN'T IT?
The hairpin
I LIKE IT A LOT TOO!
I'VE BEEN FEELING NERVOUS ALL MORNING, EVER SINCE I PUT THE HAIRPIN ON.
H-HMM...
IT'S ALL THE HAIRPIN'S FAULT.
HMM?
I'M TELLING YOU...
HMM.

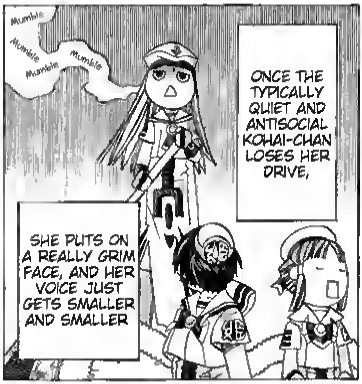

ANYWAY...
WELL

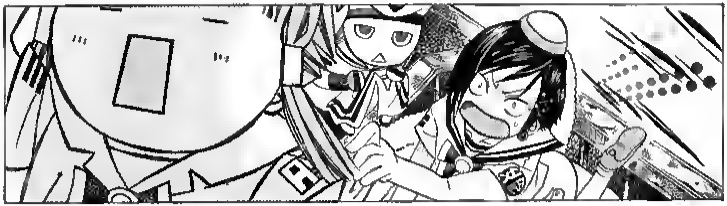
THIS MORNING, I GOT STRUCK BY THIS REALLY STRONG URGE.
ミチャカ
ミチャカ
ミチャカ

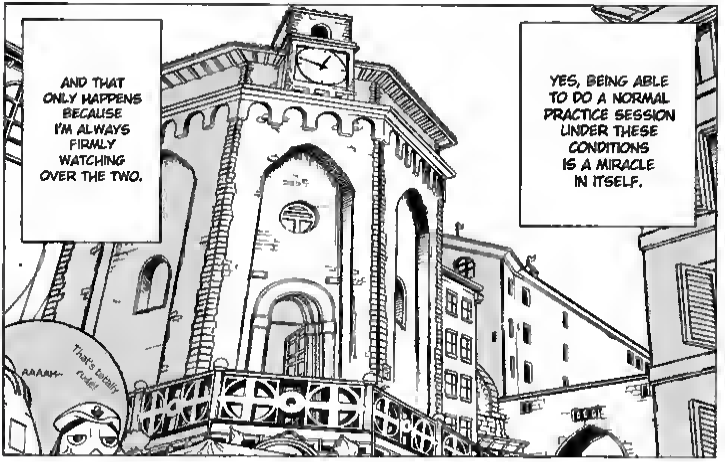
ガ"ガ"ガ"


THIS MIGHT NOT SOUND SO CORRECT COMING FROM ME, BUT...
I'M A PRETTY RELIABLE PERSON.
...AT LEAST MORESO THAN THESE TWO ANYWAY.
Uh
Eh!
Yeah.
.....

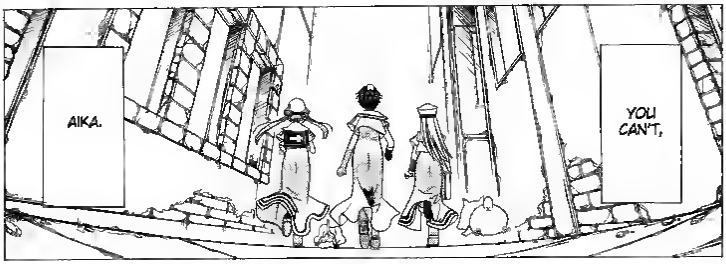

Waaa- What's that
It's wonderful~
AND AS FOR THE HAPPY-GO-LUCKY AKARI,
SHE EASILY GETS DISTRACTED AND GOES INTO 'WONDERFUL'-MODE.


Mumble
Mumble
Mumble
Mumble
ONCE THE TYPICALLY QUIET AND ANTISOCIAL KOHAI-CHAN LOSES HER DRIVE,
SHE PUTS ON A REALLY GRIM FACE, AND HER VOICE JUST GETS SMALLER AND SMALLER



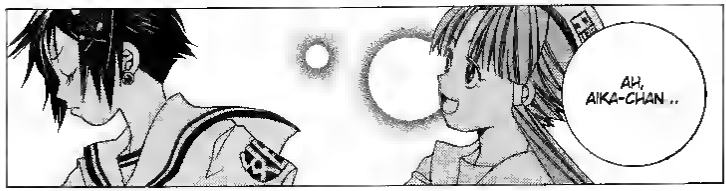

AND THAT ONLY HAPPENS BECAUSE I'M ALWAYS FIRMLY WATCHING OVER THE TWO.
YES, BEING ABLE TO DO A NORMAL PRACTICE SESSION UNDER THESE CONDITIONS IS A MIRACLE IN ITSELF.
That's totally rude!
AAAAH~

I'VE BEEN REALLY OUT OF IT TODAY,
NO THANKS TO THAT CONSTANT URGE.
AND YET...


AIKA.
YOU CAN'T,

I HAVE TO SERVE AS AN EXAMPLE FOR THESE TWO.
GETTING DISTRACTED IS PROHIBITED!

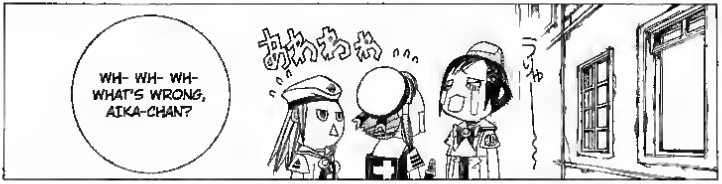
AND COMPLETE THE TRAINING SESSION
I HAVE TO STAY FOCUSED,

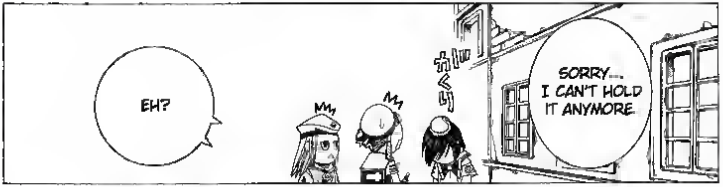

AH, AIKA-CHAN ..

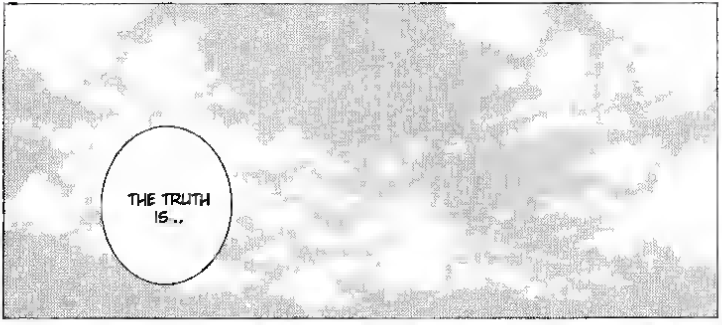
THAT HAIRPIN IS VERY CUTE, ISN'T IT?

IT'S A REALLY PERFECT MATCH.
TOGETHER WITH YOUR NEW HAIRSTYLE.

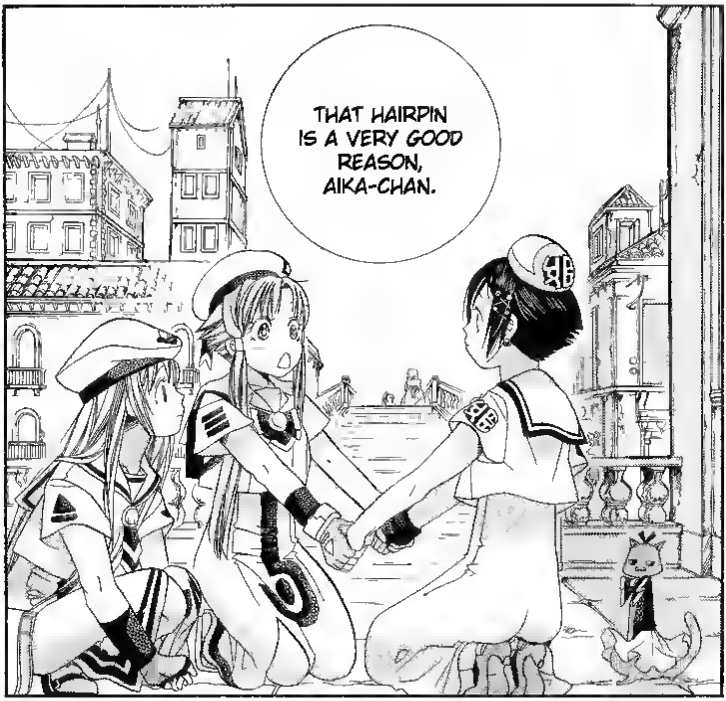
EH?
Tears welling up


WH- WH- WH- WHAT'S WRONG, AIKA-CHAN?
おわわわ
ラッシャ


EH?
SORRY... I CAN'T HOLD IT ANYMORE
かけっ

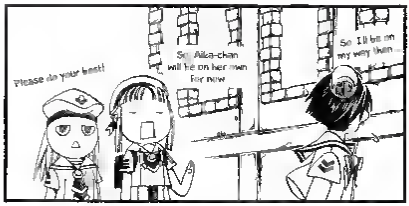

THE TRUTH IS..

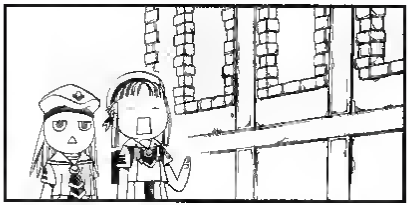
OOOOH
YOU HAVEN'T SHOWN YOUR NEW SHORT HAIRSTYLE TO AL-KUN YET?
WELL, I DON'T REALLY HAVE ANY REASON TO LOOK HIM UP,
AND IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE CUT MY HAIR
SO, EVER SINCE YOU PUT THAT HAIRPIN ON, YOU'RE FEELING THE URGE TO GO SHOW IT TO HIM, RIGHT?
YEAH.
WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER?
Such an important matter
Whoa Whoa!
Is it that important?
BECAUSE IT'S TRAINING TIME RIGHT NOW!

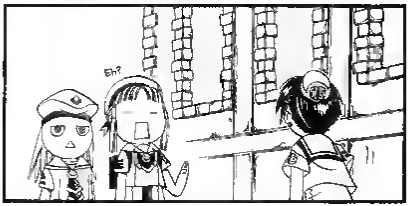

THAT HAIRPIN IS A VERY GOOD REASON, AIKA-CHAN.

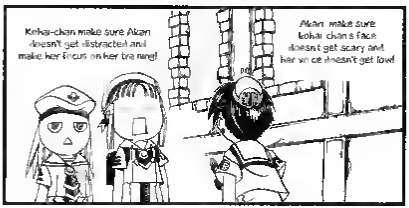
YOU CAN TOTALLY GO AHEAD!

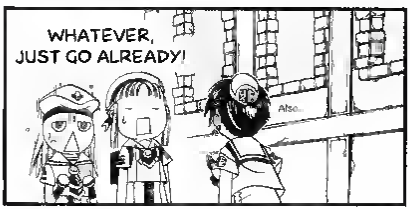
HMPH, WHAT'S WITH AIKA-SEMPAI?
I CAN'T TELL IF SHE'S ACTUALLY RELIABLE OR REALLY JUST INDECISIVE.


Please do your best!
So Aika-chan will be on her own for now
So I'll be on my way then



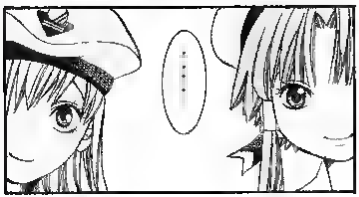

Eh?

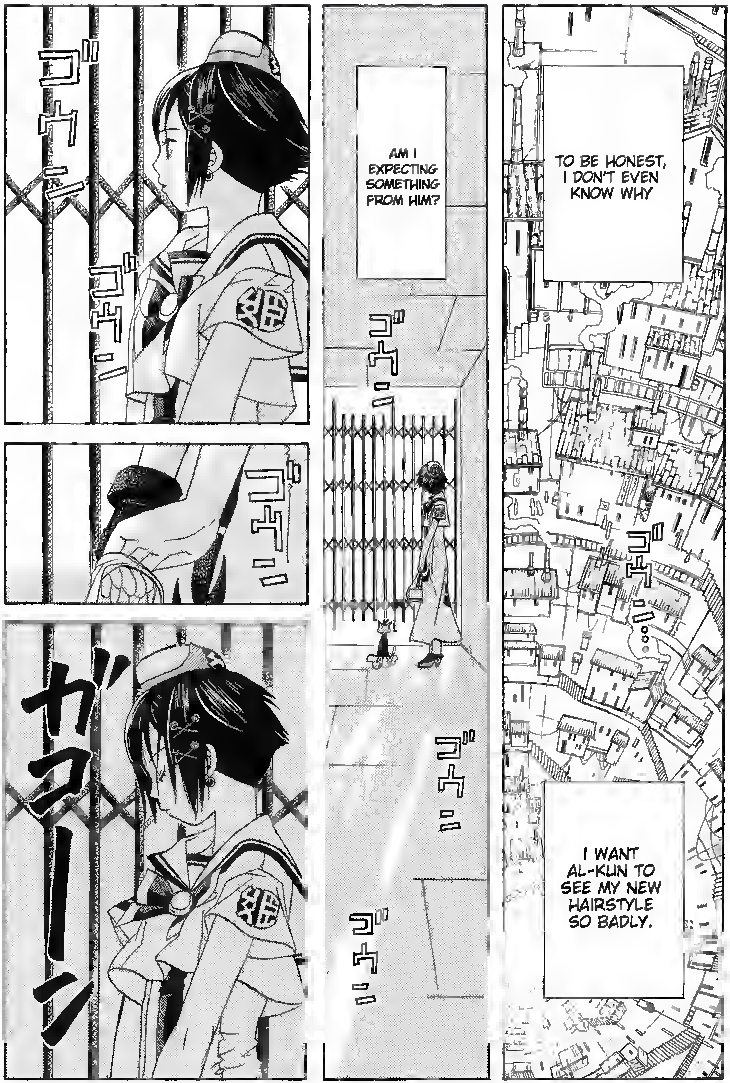

Koha-chan make sure Akari doesn't get distracted and make her focus on her training!
Akari make sure Koha-chan's face doesn't get scary and her voice doesn't get low!


WHATEVER, JUST GO ALREADY!
Also...

AIKA-CHAN, FIGHT-O!

THAT'S WHAT MAKES AIKA-CHAN CUTE.
Ehehe~


……


TO BE HONEST, I DON'T EVEN KNOW WHY
I WANT AL-KUN TO SEE MY NEW HAIRSTYLE SO BADLY.
AM I EXPECTING SOMETHING FROM HIM?
ガヨーン
ガヨーン
ガヨーン
ガヨーン

HEY, I WAS JUST PASSING BY
AND I DECIDED TO BRING A LITTLE SOMETHING FOR YOU GUYS.
kinda
OOH, DID YOU CUT YOUR HAIR?
HEHE, HOW IS IT?
うんうんうんうんうんうんうんうんうんうん
……

YUP,
SHORT HAIR REALLY
SUITS YOU TOO,
AIKA-SAN.

What was I hesitating for this whole day?
IT MIGHT JUST BE A NORMAL COMPLIMENT FOR FRIENDS. .
All this trouble, just so I could hear those words

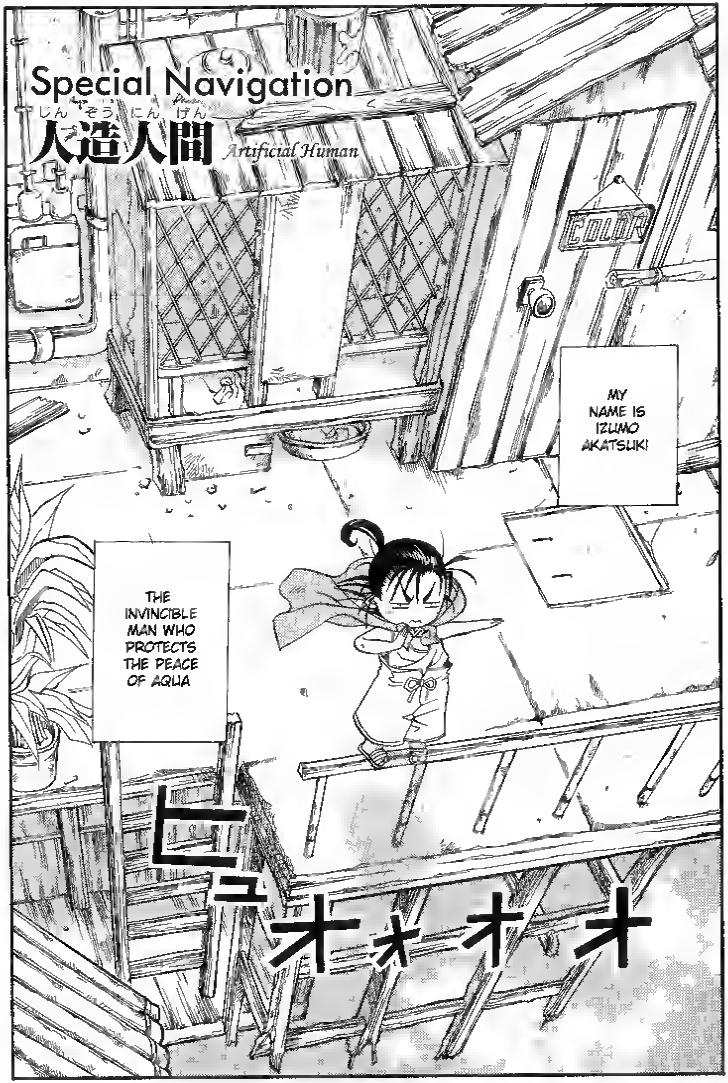
I DON'T REALLY GET MYSELF EITHER.
BUT ..I'M KIND OF HAPPY WITH THAT.

These clothes also look very good on you, president Iuwa.

Amano
Centric
Scans

**Translation: GrimaH, RandomOugi**
**Editing: Mez**

**Worthless Information**
Only special nav for vol 7 left will re release all of vol 7 as a pack once it s done with the covers, inserts, authors page and will fix up any previous mistakes(maybe)


Special Navigation
人造人間 Artificial Human
COLOR
MY NAME IS IZUMO AKATSUKI
THE INVINCIBLE MAN WHO PROTECTS THE PEACE OF AQUA
ヒュオォオオ

AKARI
AGE 3
Ahh~

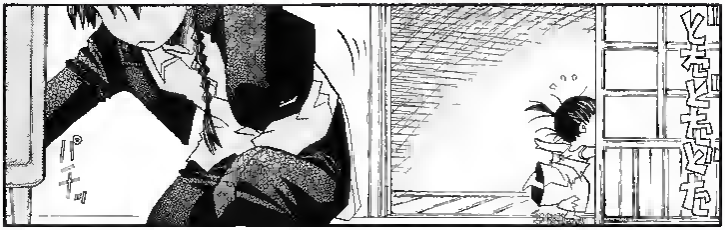
ピッ
ガシャン

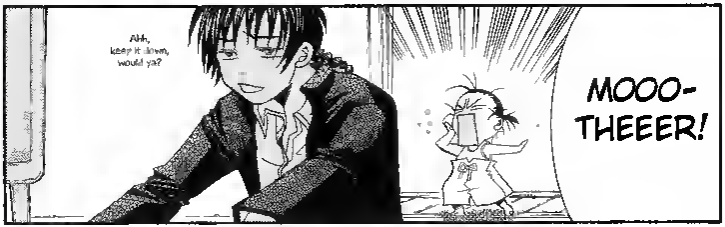
Hey you shouldn't climb that
Umu

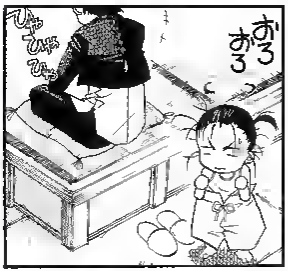
BORN AND RAISED IN THIS PLACE.
That's dangerous
A TRUE SON OF THE ISLAND OF UKIJIMA, 6 YEARS OLD.

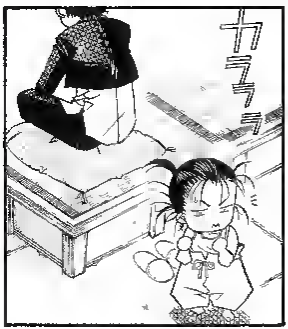
CHWAAAAAA!
OI AKATSUKI, WE'RE HEADING BACK.
HOWEVER, MY BODY HARBORS A MOST TERRIBLE SECRET
ビュビュビュ
こく,
UMU!
THAT IS, THE FACT THAT I AM AN ARTIFICIAL HUMAN!
!!
This is a delusion

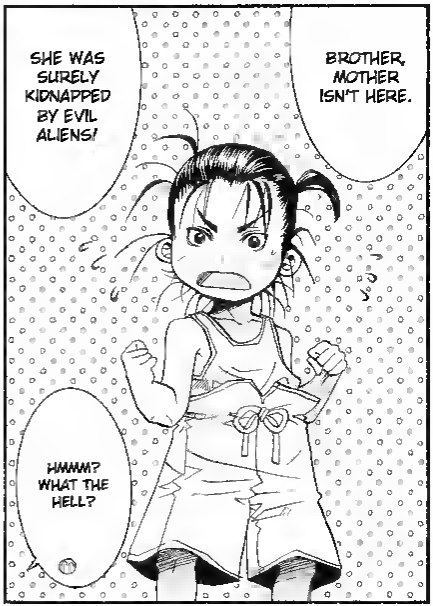
MOTHER!
IS SHE OUT SHOPPING?
At this time?
WE'RE HOOOME!
カラララ
MOTHER, WE HAVE RETURNED!

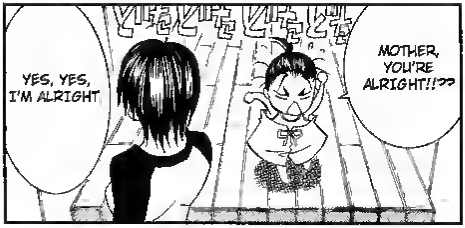

ピンポーン
どたどたどた


Ahh, keep it down, would ya?
MOOO-THEEER!

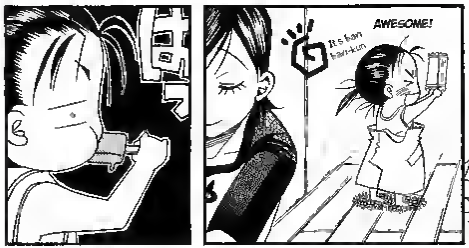

おろおろ
ひゃひゃひゃ

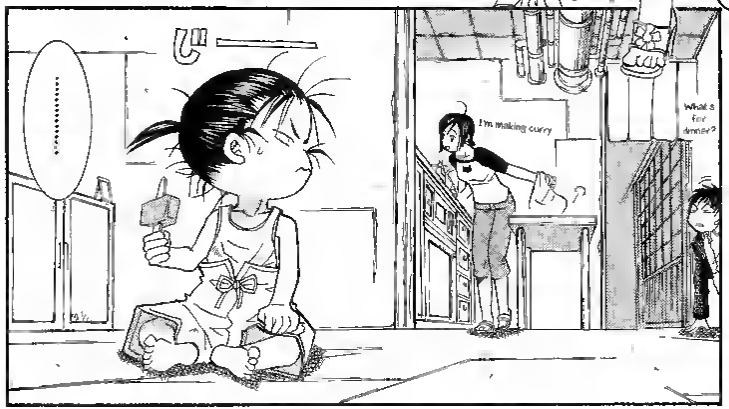

カラカラ

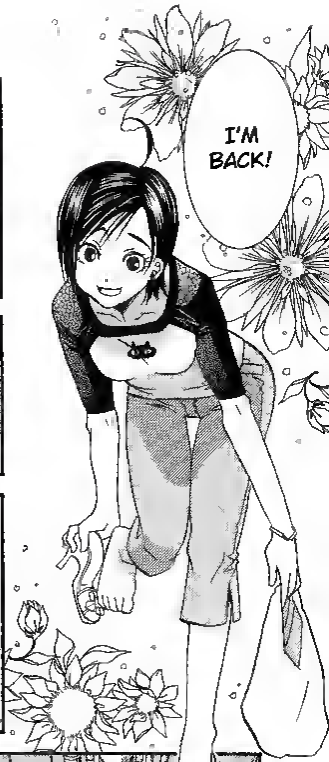

BROTHER, MOTHER ISN'T HERE.
SHE WAS SURELY KIDNAPPED BY EVIL ALIENS!
HMMM? WHAT THE HELL?


YES, YES, I'M ALRIGHT
MOTHER, YOU'RE ALRIGHT!!??

OOH!
HERE'S SOME ICE CREAM


It's fun fun-kun
AWESOME!


.....
I'm making curry
What's for dinner?

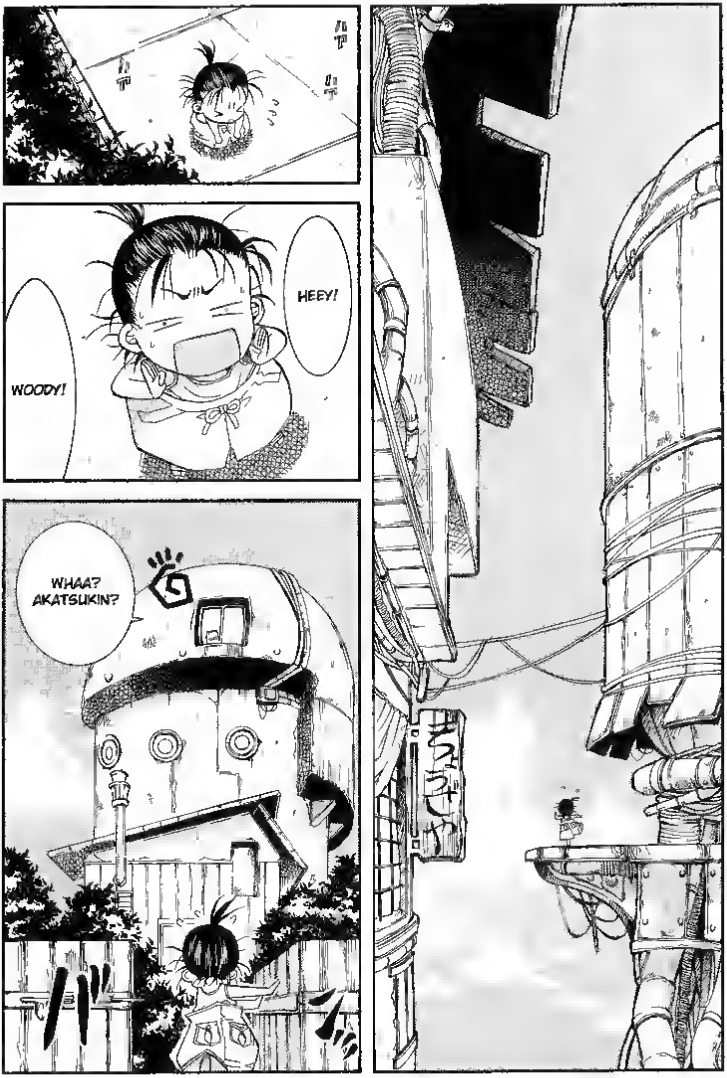

I'M BACK!

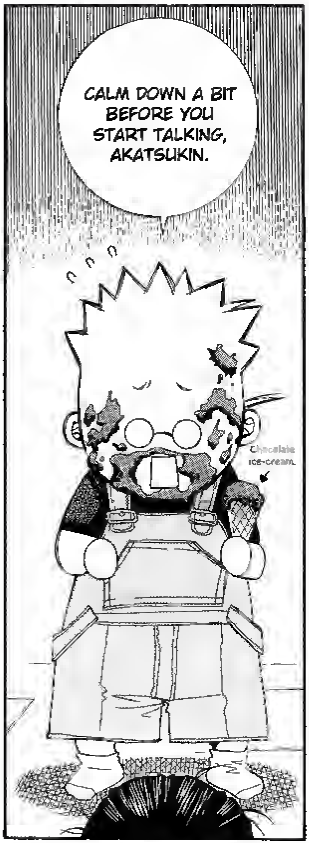
I WILL QUESTION YOU THEN. WHAT IS MY REAL IDENTITY?
YES, I'M THE REAL ONE.
HMM, ARE YOU REALLY MOTHER?
WHERE'S THE PROOF OF THAT?
AN ARTIFICIAL HUMAN
RIGHT?

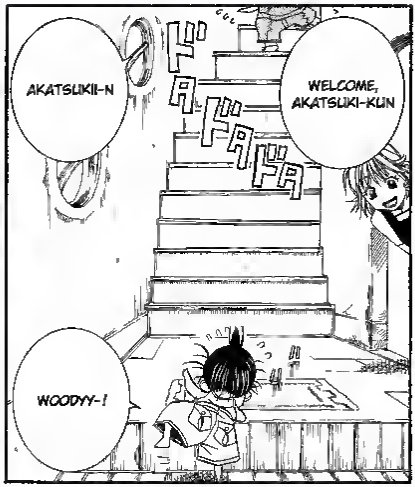
RELIEVED
えろえろぇ!
I WAS MERELY CHECKING
IF MOTHER HAD BEEN ABDUCTED BY EVIL ALIENS...
YOU RECENTLY KEEP CONFIRMING IF MOTHER IS THE REAL ONE OR NOT
WHAT'S UP WITH THAT?
カリカリ
I WILL BE THE ONE TO PROTECT MOTHER AND AQUA'S PEACE!
HMMM
しゅ
...

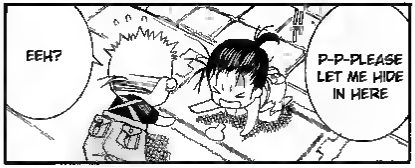
AND WHY DO YOU THINK IT'S ONLY MOTHER WHO CAN BE ABDUCTED, EH?
むくり
ガタガタ
!

びぃぃぃぃぃ
びぃぃぃぃぃ

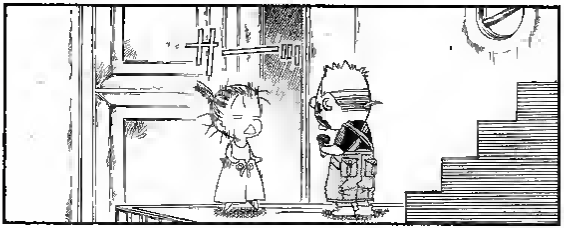

HEEY!
WOODY!
WHAA? AKATSUKI?

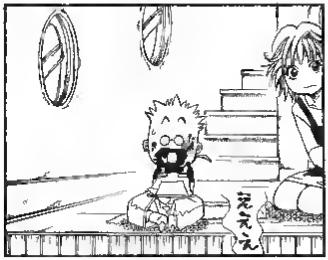

CALM DOWN A BIT BEFORE YOU START TALKING, AKATSUKIN.
Chocolate ice-cream

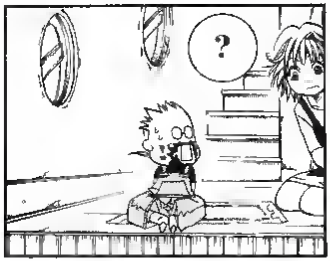

AKATSUKII-N
WELCOME, AKATSUKI-KUN
WOODYY-!


EEH?
P-P-PLEASE LET ME HIDE IN HERE

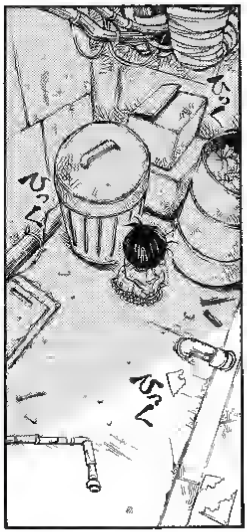
B-B-BROTHER HAS T-T-TURNED EVIL!

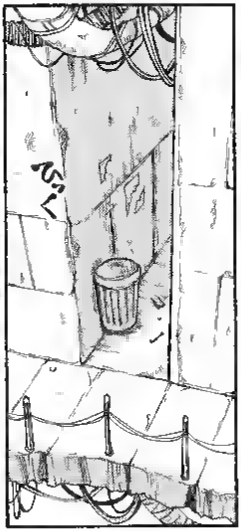


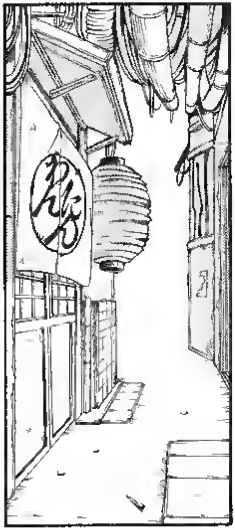

ええええ


?

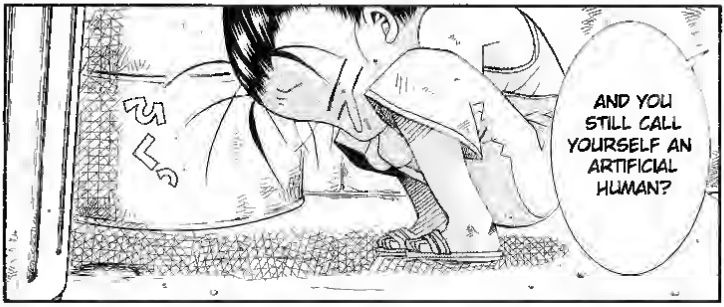
ぴゅ～ん


ぴっ
ぴっ
ぴっ


ぴっ

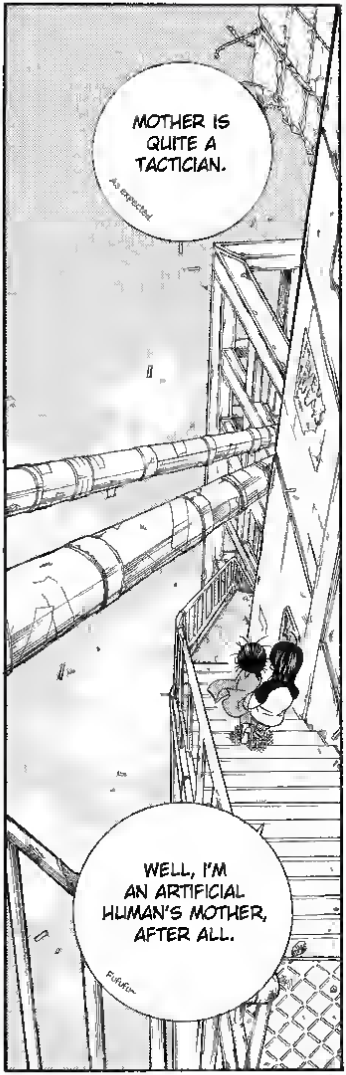


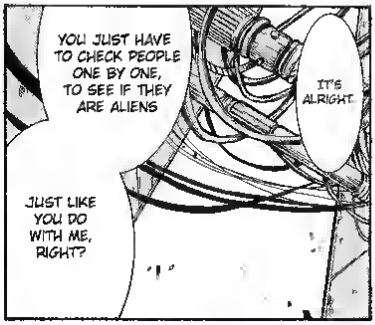
ぐずっ
ぐすんっ
ぐしっ
MO... THER...?
AKATSUKI
ひっくん
Hmph
ひーん
ひーん
I CAN'T TRUST ANYONE ANYMORE!
WAAA~ DON'T COME NEAR ME!!
ハニック

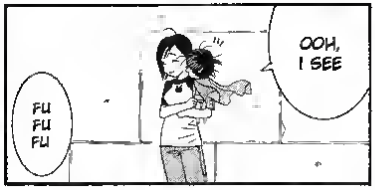

AND YOU STILL CALL YOURSELF AN ARTIFICIAL HUMAN?

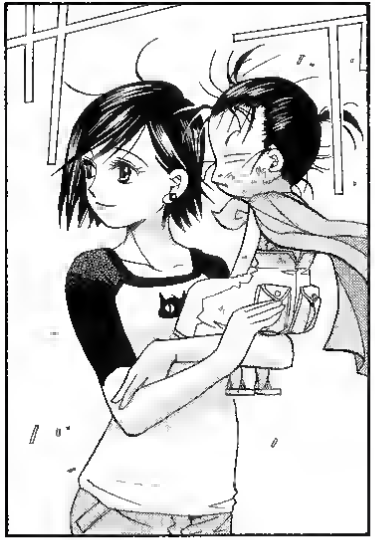
YOU WON'T BE ABLE TO PROTECT AQUA'S PEACE THAT WAY!

Akatsuki's mantle
AH
ごごごご
ぎゅ
なな、
OKAY
こくん
UMU.

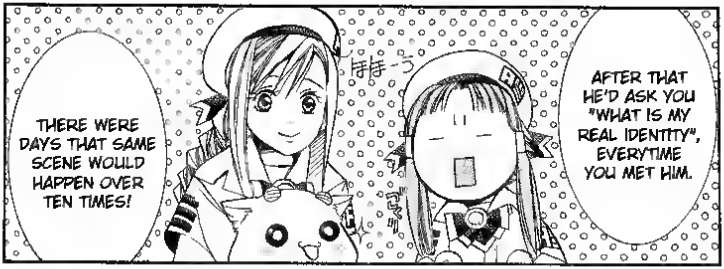

MOTHER IS QUITE A TACTICIAN.
As expected.
WELL, I'M AN ARTIFICIAL HUMAN'S MOTHER, AFTER ALL.
Fufufu~


IT'S ALRIGHT.
YOU JUST HAVE TO CHECK PEOPLE ONE BY ONE, TO SEE IF THEY ARE ALIENS
JUST LIKE YOU DO WITH ME, RIGHT?

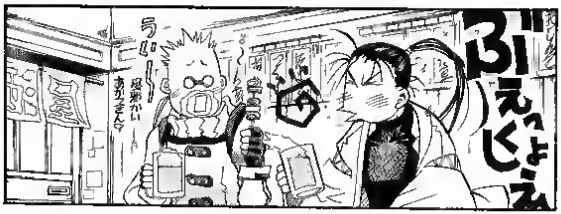

OOH, I SEE
FU FU FU



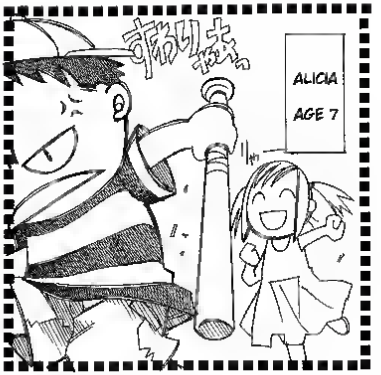
AKATSUKI AS A LITTLE BRAT.
WELL, THAT'S THE KIND OF DUMB KID HE WAS,


THERE WERE DAYS THAT SAME SCENE WOULD HAPPEN OVER TEN TIMES!
ほほーっ
AFTER THAT HE'D ASK YOU "WHAT IS MY REAL IDENTITY", EVERYTIME YOU MET HIM.

IF AKATSUKI-KUN SAW THIS SCENE HE'D PROBABLY FAINT ON THE SPOT...
ARA ARA.
OF COURSE
WELL, THAT'S THE KIND OF BROTHER HE IS BUT PLEASE KEEP TAKING CARE OF HIM FROM NOW ON
BOTH THE QUESTION AND THE ANSWER WERE ALWAYS THE SAME, SO I KEPT TELLING HIM IT WASN'T A SECRET ANYMORE.


Bえっくし

ARIA 7 おわり


ALICIA
AGE 7

Amano Centric Scans

**Translation: RandomOugi**
**Editing: Mez**

**Worthless information**
Well that s the volume down volume release will be sometime soon - hopefully
We don t plan on doing the chapters Stagione already covered in vol 8 so will start with the 2nd half of it

Oh, and just to whore out the ARIA up oader because it s awesome
http //ana ipyo net

Kozue Amano

天野こずえ

もともと『ＡＲＩＡ』という作品は
(当時は『ＡＱＵＡ』でしたが…)
始めた当初は単行本一冊分のつもりで
した。

ただ、楽しいことを描いてみよう。
ただ、そこにあるちょこっとした
些細な幸せを描いてみよう、と。
そんな作品が気が付けば巻数を重ねて
今回、何とアニメ化になりました。
思いがけないというか、私にとっては
奇跡です。

この望外の喜びを、読者のみなさんと
ともに分かちあえたらと思います。
本当に天野は幸せ者です。

Comment

ARIA ⑦ Kozue Amano

BLADE COMICS

# ARIA ⑦

2005年10月10日初版発行

■著 者
天野こずえ
©Kozue Amano 2005
■発行人
宮本幸則

■発行所
株式会社マッグガーデン

〒101-8434　東京都千代田区神田神保町2-1　岩波神保町ビル6F
(編集) TEL 03-3515-3872　FAX 03-3262-5557
(営業) TEL 03-3515-3871　FAX 03-3262-3436

■印刷所
株式会社美松堂

■装 幀
アイ・ディー・アール

初出／月刊コミックブレイド04年12月号、05年2月号～5月号
04年12月号臨時増刊コミックブレイドZEBEL

無断転載、上演、上映、放送を禁じます。
乱丁、落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4-86127-194-0　C9979

Printed in japan

本作品はフィクションです。実在の人物、団体、事件等には、切関係ありません。

BLADE COMICS

ARIA 7

天野こずえ

Mag GARDEN

9784861271946

ISBN4-86127-194-0

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌53932-08
定価：本体552円＋税
マッグガーデン

# CONTENTS

## ARIA VOYAGE.7


Navigation 31
*The Goddess of Spring* ——— 03

Navigation 32
*Blackout* ——— 37

Navigation 33
*Mirror* ——— 67

Navigation 34
*Vaporetto* ——— 101

Navigation 35
*Hair, Hairpin, and Me* ——— 135

Special Navigation
*Artificial Human* ——— 157

S T A F F

Sayaka Gojoh
You Hiiragi
Sho Satogame

A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.